

Toffe



Zytig

Nr. 108

April 2000



Die Mädchenriege mit «Sister Act» an der Turnvorstellung 2000

Redaktionsschluss Nr. 109: Montag, 15. Mai 2000



Coop Bern
Biel-Bienne

immer in Aktion-
Ihr Partner
beim täglichen
Einkauf!



Inhaltsverzeichnis

Zu unserem Titelbild	3	Seniorenturnen	27
Aus der Redaktion	3	Herzliche Gratulation	28
Aus dem Gemeinderat	5	Heimverein Wärrenfels	28
Gratulationen	5	Jugend- und Freizeitanlagen	29
Korrigenda	5	Kreuzwörterrätsel	31
Interkommunale Asylkoordination	7	Frauenverein	32
Neuzuzüger in die Gemeinde	7	Spitex-Verein Belp-Topfen	33
Wasserversorgung	9	Seniorenmittagstisch	33
Abschied vom For You	9	Hobby-Ausstellung	35
Geburtstag im Kindergarten	11	Erinnerung an frühere Zeiten...	37
Handel und Gewerbe	11	Gürbeter Freilichttheater 2000	38
BB Bank Belp	13	Feldschützen	38
Gewerbeverein Toffen	14	Jungschützen	39
Oldtimer-Galerie	15	Musikgesellschaft	41
Das Reise-Zentrum Toffen	16	5 Jahre Tanzstudio Yin-Yang	42
Auflösung Kreuzwörterrätsel Nr. 107	17	Hornussergesellschaft	43
Das Toffner Wetter	19	Samariterverein	45
Wildschutz	21	Trachtengruppe	47
«Pro Senectute»	23	Frauenriege	49
Mütter- und Väterberatung	24	Jugendriege, Mädchenriege und Turnverein	51
Kirchenverein Toffen	30	Gemeinnütziger Verein	59
Orgelkommission Kirchliches Zentrum Toffen	27	Schlusspunkt	59
		Wettbewerb	60

Impressum

Die «Toffe-Zytig» erscheint sechsmal pro Jahr, jeweils am Anfang gerader Monate. Redaktionsschluss ist Mitte des Vormonates. Das Blatt wird allen Haushaltungen im Postkreis Toffen gratis zugestellt. Der Abonnementspreis für Auswärtige beträgt Fr. 19.- pro Jahr. Auflage: 1245 Exemplare.

Redaktion:	Wolfgang Sennewald, Leitung (Se)	Tel. 819 27 81
	Otto Berner (ob)	Tel. 819 23 76
	Karin Messerli (me)	Tel. 819 45 31
Gestaltung/Umbruch:	Hans Sahli (hs)	Tel. 819 54 80
	Urban Loher (Lo)	Tel. 819 58 82
Abonnemente:	Wolfgang Sennewald (Se)	Tel. 819 27 81
Inserateverrechnung:	Walter Blaser (Bl)	Tel. 819 13 02
Finanzen:	Brita Zehnder (bz)	Tel. 819 02 74
Inserate:	Susanne Blatter (sb)	Tel. 819 72 75

Redaktionsadresse: Toffe-Zytig, Postfach 72, 3125 Toffen

Bank: Bank Belp, Konto 16 2.003.351.06 6360 – Druck: Egger AG, Frutigen

125
JAHRE
büchi

Andreas Elmer
Augenoptikermeister
3125 Toffen

**Büchi Optik an der
Kramgasse 25 in Bern
Tel. 031 311 21 81**

*Wär wyter
dänkt,
chouft
nächer i!*

Gewerbeverein
Toffen und Umgebung

G Schuhhaus
GULDIMANN **N**

Belp

Käserestr. 4
819 10 50

*«Toffe-Zytig» Nr. 109:
erscheint am Freitag, 9. Juni 2000*

*Redaktionsschluss:
Montag, 15. Mai 2000*

Zu unserem Titelbild

Die Mädchenriege (2.–4. Klasse) trug mit «Sister Act» zum Grosse Erfolg der Turnvorstellung «Die Oskar-Verleihung» vom 22./23. und 28./29. Januar 2000 (siehe Bericht Turnverein) bei. Den drei Leiterinnen Karin Ulrich, Franziska Imper und Katja Siegenthaler ist mit ihren Mädchen eine grossartige Vorführung gelungen, die Jung und Alt angesprochen hat.

Daniel Kilchhofer

Aus der Redaktion

Finanzielles

Unsere «Finanzministerin» bedankt sich für die fast vollständig eingegangenen Zahlungen von Inserenten, Abonnenten, Vereinen, Parteien und Organisationen. Trotzdem die Bitte an die letzten, langsameren Zahler: schauen Sie in Ihren Pendenzen nach und überweisen Sie uns den ausstehenden Betrag. Besten Dank!

Trotz leicht gestiegener Papierkosten und anstehender Erhöhung der Porti werden wir die bestehenden Tarife für das laufende Jahr nicht verändern.

Personelles

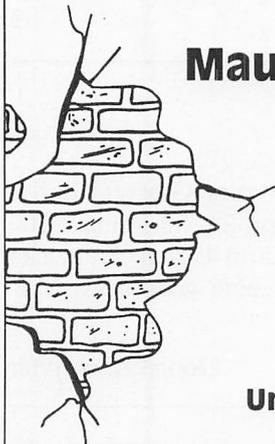
Wie wir von Sibylle Strübin erfahren haben, muss sie leider ihre Mitarbeit in der Redaktion wegen anderweitiger Verpflichtungen aufgeben. Damit entfallen auch die Beiträge des Teams «For you». Wir bedauern diesen Umstand, müssen uns aber mit den Gegebenheiten abfinden.

Sollte sich jedoch unter unseren Lesern Interessenten der jüngeren Generation befinden, die Freude hätten, in der Redaktion ihre Gedanken und Ideen einfließen zu lassen, dürfen sie sich gerne bei uns melden.

Titelbilder

Auch wenn die bisherigen Versuche fehlgeschlagen sind: Die Redaktion wäre dankbar, wenn aus dem Leserkreis Ideen und Wünsche für Titelbilder eingehen würden. Ausserdem sind wir für Anregungen jeder Art, was zusätzliche Beiträge oder inhaltliche Wünsche anbetrifft, immer empfänglich!

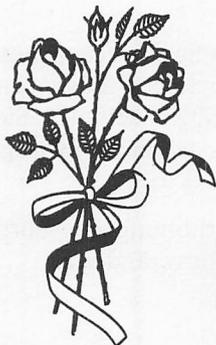
Redaktionsleitung W. Sennewald



Maurergeschäft Fritz Walther

**Bernstrasse 92, 3125 Toffen
Tel. 031 / 819 02 11, Natel D 079 / 330 03 91**

**Ich empfehle mich für saubere
und zuverlässige Ausführung von:
Umbauten, Renovationen, kleinere
Neubauten, Landwirtschaftliche
Umbauten und allgemeine Maurerarbeiten**



Blumen Schrepfer



**Bernstrasse 1, 3125 Toffen
Telefon 031 819 00 92**



Tel. 031 819 83 93

**Café-Bistro-Bar 21
E. Dähler
Bahnhofstrasse 21, 3125 Toffen
Telefon 031 819 83 93**

Täglich geöffnet

**Montag: 7.00–19.00 Uhr
Dienstag bis
Donnerstag: 7.00–23.30 Uhr
Freitag und
Samstag: 7.00–19.00 Uhr
Sonntag: 9.00–19.00 Uhr**

Aus dem Gemeinderat

Jugend-, Kultur- und Freizeitkommission

Zum Nachfolger des Martin Rüz hat der Gemeinderat gewählt:

– Zutter Adrian, Gartenstrasse 21, 3125 Toffen

Gratulationen

Wir freuen uns, folgenden Personen gratulieren zu können:

- | | |
|----------|--|
| 93 Jahre | Herrn Karl Kiener, geb. 1.5.1907, Grüdstrasse 55 |
| 92 Jahre | Herrn Rudolf Hugi, geb. 23.5.1908, Gutenbrünnenweg 37 |
| 85 Jahre | Herrn Hans Krebs, geb. 13.4.1915, Bahnhofstrasse 14 |
| 80 Jahre | Frau Hilda Hofmann, geb. 26.4.1920, Rosenweg 1 |
| 80 Jahre | Herrn Alois Achermann, geb. 8.5.1920, Gantrischweg 10 |
| 80 Jahre | Herrn Hans Neuenschwander, geb. 22.5.1920, Bernstrasse 1 |
| 75 Jahre | Frau Käthi Aellen, geb. 23.5.1925, Bahnhofstrasse 11 |
| 75 Jahre | Herrn Ernst Grunder, geb. 27.5.1925, Grüdstrasse 52 |

Wir wünschen den Jubilaren, sicher auch im Namen ihrer Angehörigen, Freunde, Bekannten und aller Leser der «Tofte-Zytig», ein frohes Geburtstagsfest, für die Zukunft alles Gute und vor allem gute Gesundheit.

Gemeinnütziger Verein, A. Affolter

Korrigenda

Se. In der «Tofte-Zytig» Nr. 107 wurde unter der Rubrik «1999 in Toffen geschehen» auch der Friedhof erwähnt. (Übrigens wurde dieses Thema bereits in diversen Ausgaben der «Tofte-Zytig» behandelt.)

Von einem unserer Leser wurden wir darauf aufmerksam gemacht, dass unsere Fassung «Das Thema Friedhof in Toffen wird begraben» die bestehende Situation nicht korrekt wiedergibt.

Gerne kommen wir der Empfehlung nach, den effektiven Sachverhalt wie folgt zu korrigieren:

Mit einer Petition wurde die Erstellung eines Friedhofes, nur Urnengräber, in Toffen verlangt. Diese Petition wurde vom Gemeinderat begrüsst und die Verhandlungen zur Realisierung sind eingeleitet.



Restaurant-Bar Galerie
Evelyn Lanz-Studer, Alberto Viceconte
Gürbestrasse 1, 3125 Toffen
Telefon 031 819 98 98

Öffnungszeiten

Montag	Ruhetag
Dienstag	16.00–23.30 Uhr
Mittwoch und Donnerstag	9.00–23.30 Uhr
Freitag u. Samstag	9.00–00.30 Uhr
Sonntag	10.00–20.00 Uhr

Sonntag, 11.00–15.00 Uhr Brunch
(letzter Sonntag im Monat mit Ländlermusik)

Gasthaus Bären

Jeden Dienstag
und jeden letzten
Sonntag im Monat
geschlossen



Gutbürgerliche Küche
Geeignete Säli für Familienfeste
und Hochzeiten
Grosser Parkplatz
für PW und Cars

Mit bester Empfehlung
Fam. Marti-Küenzi, 3125 Toffen
Telefon 031 819 03 92

Kindershop

MIKADO

Ursula Brönnimann
Dorfzentrum, Belp, Tel. 819 34 42
Bébé- und Kinderbekleidung

Öffnungszeiten:
Freitag Abendverkauf
bis 20.00 Uhr
Montag geschlossen



Zimmerwaldstrasse 12
(vis-à-vis Bahnhof)



Heinz Reber – Yvonne Lüchinger – Marie-Anne Reber
Bahnhofstrasse 22
3125 Toffen
Telefon 031 819 07 01

Hans Ryf 3125 Toffen
Tel. 819 12 93

Inneneinrichtungen

Eigene Polsterwerkstatt
Modern und Stil
Bettwaren, Teppiche, Vorhänge
Plastic-Wand- und Bodenbeläge

Immer vorteilhaft
in Ihrem Fachgeschäft!

Interkommunale Asylkoordination

Darf ich mich kurz vorstellen?

Mein Name ist Hansjürg Hofmann und ich bin seit dem 1. Februar 2000 als Asylkoordinator für die Gemeinden Toffen, Belpberg, Gelterfingen, Gerzensee, Kaufdorf und Lohnstorf im Einsatz. Die Schwerpunkte meiner Tätigkeit liegen darin, die Menschen, die Anspruch auf Aufnahme an einem Zufluchtsort haben (Def. «Asyl»), im Rahmen des Bundes, der Kantone und der Gemeinden zu betreuen und zu unterstützen sowie eine Informationsstelle für die Öffentlichkeit darzustellen. Als Asylkoordinator komme ich einerseits mit den Vorstellungen der Asylsuchenden und andererseits mit den Bedürfnissen der Einwohner in Kontakt und versuche hier, mit Hilfe eines freiwilligen Betreuerenteams, eine Brücke zu bauen. Deshalb möchte ich an dieser Stelle vermerken, dass ich mich um jede Anregung, Information und Idee von Seiten der Einwohner freue.



Meine Erfahrung im Asylbereich habe ich mir im Durchgangszentrum Konolfingen, dem Erstaufnahmezentrum Worb und später als Leiter des Erstaufnahmezentrums Hochfeld, Bern, angeeignet. Zuvor war ich neun Jahre im Bankwesen tätig. Inzwischen bin ich 29 Jahre alt, verheiratet und habe eine süsse kleine Tochter (4-jährig) und wohne in Rüfenacht.

Neuzuzüger in die Gemeinde Toffen

Name / Vorname	Strasse	Zuzugsdatum
Hess Patrick	Hangweg 20	01.01.2000
Hess Emilia	Hangweg 20	01.01.2000
Zemp Daniel und Danielle	Belpbergstrasse 10	28.02.2000
Fehlmann Beat	Kaufdorfstrasse 64	01.03.2000

Wir begrüssen Sie in Toffen und hoffen, dass Sie sich in unserem Dorf wohlfühlen.

Georges Frei

ANTIQUITÄTEN & RESTAURATIONEN · TOFFEN

...einfach persönlicher.

Belpbergstr. 12 · 3125 Toffen · Tel. 819 20 44

Sämi's Elektro HAUSHALT

Waschm., Geschirrsp., Kochherd
Kühl- / Tiefkühlschrank etc.

!!! defekt !!!

Telefon 031 819 88 60

Schnell Austausch
und Entsorgung

Monteur kommt, egal welche Marke

NEU Bern SÜD: Ausstell-Geräteraum
3125 Toffen, Kaufdorfstrasse 2
10 Minuten ab Autobahn N 6, Ausfahrt Belp, in Belp
Richtung Riggisberg, Toffen beim Ortsausgang



Paul Kappeler

Sanitäre Anlagen, Heizungen

Bernstrasse 69, 3125 Toffen
Telefon 031 819 32 20

brünishOLZ

**Küchenbau
Parkettarbeiten**

Schreinerei
Reparaturen
Restaurationen

Hugo Brünisholz
Hühnerhubelstr. 12
3123 Belp

Lager: Gartenstr. 10
3125 Toffen

Tel. 031 819 65 41
Fax 031 819 65 41
Natel 079 604 00 77

**Druck
m107**

Druckform
Marcel Spinnler
Gartenstrasse 10
3125 Toffen

**Zuhören – und dann die
Kreativität wirken lassen.**

Telefon
819 90 20

**Gestaltung und Ausfüh-
rung aller Drucksachen.**



Wasserversorgung (WV)

Einwandfreies Trinkwasser

Das Kantonale Laboratorium Bern hat letztmals am 30. November 1999 das Trinkwasser der WV Toffen untersucht. Die Ergebnisse der einzelnen Proben entsprechen sowohl bakteriologisch als auch physikalisch und chemisch alleamt den gesetzlichen Anforderungen.

Die Wasserhärte ist ein Massstab des Kalkgehaltes im Wasser. Die Gesamthärte wird vielfach in französischen Härtegraden (°f) angegeben. 1°f entspricht 1g Kalk (Calcium- und Magnesiumsalze als Härtebilder) in 100l Wasser.

Waschmaschinen, Geschirrspüler und Industrieapparate deutscher Herkunft benötigen dagegen oft die Angaben in deutschen Härtegraden (°d), wobei folgende Umrechnung gilt:

1 mmol/l = 10°f (französische Grade), 1°f = 0,56°d (deutsche Grade).

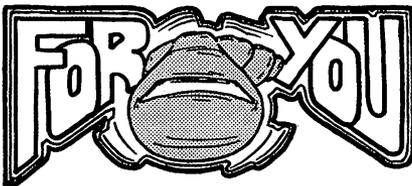
Die Härte unseres Wassers beträgt somit ca. 3,45 mmol/l = 34,5°f = 19,3°d

Man unterscheidet drei Härtegradstufen:

0 bis 15°f, weiches Wasser; 15 bis 25°f, mittelhartes Wasser; über 25°f, hartes Wasser.

Toffen hat gutes Trinkwasser, das in allen Teilen den gesetzlichen Anforderungen entspricht. Einziger Schönheitsfehler ist und bleibt das harte Wasser. Für weitere Angaben stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung (Tel. 819 28 26).

Umwelt- und Betriebskommission



Abschied vom Four You

Es ist sicher allen aufgefallen, dass in der letzten «Toffe-Zytig» die Rubrik «For You» gefehlt hat. Daran werden sie sich gewöhnen müssen. Leider war es uns nicht möglich, unser Team zu erneuern. Somit sind wir gezwungen, uns mit dieser Nachricht von der «Toffe-Zytig» zu verabschieden. Wir danken allen Lesern für das Interesse an unseren Artikeln und wünschen allen weiterhin viel Spass beim Lesen unserer Dorfzeitung.

Das For-You-Team

SCHNEIDER HÖRBERATUNG

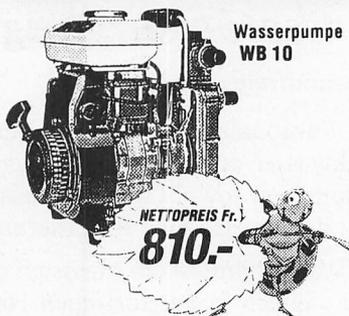
Schauplatzgasse 27, 3011 Bern, Telefon 031 312 22 55
50 Schritte hinter Loeb, neben Spengler



AUS FREUDE AM HÖREN

...die Adresse für
digitale, kleinste
HÖR-COMPUTER
und mehr...

HONDA POWER PRODUCTS



Wasserpumpe
WB 10

Bereit für die Schneeschmelze?
2,5 PS, 38 m Förderhöhe und eine
Fördermenge von 150 l/min.

MATTER AG

3125 Toffen, Belpbergstrasse 7
Telefon 031 819 5107
Samstag Vormittag geöffnet!

Küpfer



Holzbau, Moosstr. 54, 3126 Kaufdorf

Zimmerei - Elementbau - Innenausbau

Tel. 031 / 809 02 31

Fax 031 / 809 04 73

Vom Ziegel bis zum Parkett, alles unter einem Dach!



Ihr kompetenter Partner für

ETTIMA

HOLZBEARBEITUNGS-MASCHINEN

- Maschinen der Holz- und Metallbearbeitung
- Elektrowerkzeuge
- Betriebseinrichtungen

Besuchen Sie unsere permanente Ausstellung!

ETTIMA AG
BERNSTRASSE 25
3125 TOFFEN/BE

TELEFON 031/819 56 26
TELEFAX 031/819 56 63

Geburtstag im Kindergarten Toffen

Vielen Leuten in Toffen ist die muntere Kinderschar mit dem dekorierten Leiterwagen wohl bekannt. Aber vielleicht wissen einige nicht, was dieser kleine «Umzug» bedeutet. Frau Marianne Kühni, Kindergärtnerin im «oberen» Kindergarten, hat sich ein besonderes Ritual zum Geburtstag eines jeden Kindes ausgedacht.



An diesem Tag darf sich das Geburtstagskind mit dem Leiterwägeli von zu Hause abholen lassen und wird dann, als Königin oder König, von der ganzen Klasse in den Kindergarten gefahren. Welch ein Glück für diejenigen mit einem langen Weg, z. B. vom Breitlohn. Es versteht sich von selbst, dass sich jedes Kind freut, wenn es endlich für diese heiss ersehnte Fahrt an der Reihe ist. Wir hoffen, dass solche Kindergartentraditionen noch lange weiterleben und wünschen den Kindern noch manch fröhliche Geburtstagsfahrt.

G. Grob

Handel und Gewerbe

ob. Wie in der letzten «Toffe-Zytig» gemeldet, ist der Primo-Laden an der Bernstrasse der Familie Liebi am 1. Mai zum letzten Mal geöffnet. Im Laden wird sich das Radio- und TV-Geschäft Franz Balsiger aus Gelterfingen (Moos) einrichten. Wir heissen die bekannte Firma in Toffen willkommen und wünschen ihr am neuen Standort viel Erfolg.

POSTER-PRINTING
DATEN-SERVICE
KOPIERSERVICE
Peter Gaffuri AG AUSRÜSTUN
LASER PRINTS
PLOTSERVICE-CAD
HELIOGRAFIE
 Kornhausplatz 7 CH-3011 Bern
 Telefon 031 311 20 50 **GROSS-XEROX**
 Telefax 031 311 62 85
 E-mail gaffuriag@access.ch
GROSSFORMAT-FARBKOPIE



<p>Velos made in Toffen</p> <ul style="list-style-type: none"> - individuell - ergonomisch angepasst - ausführliche Beratung - ausgesuchtes Zubehör - zuverlässige Ersatzteile - Umbauten & Anpassungen 	 <p> Albert Alt Lindenweg 12 3125 Toffen Tel. 819 25 04 </p>
--	---

	<p> Bestattungsdienst Jürg Beutler Thunstrasse 12, 3125 Toffen Tag und Nacht  Inland- und Auslandstransporte <i>Gewissenhafte Bedienung und Erledigung aller Formalitäten.</i> </p>	<p>819 88 20</p>
---	---	-------------------------

Individuelle Bedienung wird wieder mehr geschätzt.
Toffner Geschäfte bieten sie!

BB Bank Belp, Geschäftsstelle Toffen

Personeller Wechsel

Als ausgebildete Postassistentin kam ich durch Ferienablösungen auf der Post Toffen, gleichzeitig auch Einnehmerei der damaligen Spar+Leihkasse Belp, erstmals in Kontakt mit dem Bankwesen. Im August 1987 wurde ich von der BB Bank Belp im Stundenlohn angestellt, im September 1991 erhielt ich eine 50%-Anstellung. Als wir am 11.11.1994 ins neue Gebäude zogen, nahm mein Arbeitspensum noch einmal zu, einhergehend mit der weiterhin positiven Entwicklung der Geschäftsstelle Toffen. Letzten Herbst erhielt ich das Angebot, ab Frühjahr 2000 zusammen mit Elisabeth Burkhalter, die seit anfangs 1999 auf der Geschäftsstelle Toffen mitarbeitet, am Hauptsitz in Belp die freigewordene Stelle als Telefonistin mit zugewandten Aufgaben zu übernehmen. Da ich langsam mit meiner Pensionierung liebäugle und so meine Arbeitszeit meinem Wunsch entsprechend reduzieren kann, nahm ich diese neue Aufgabe gerne an. Die Arbeit an der Front mit regem Kundenkontakt bereitet mir immer Spass, auch die Stellvertretungen während den Abwesenheiten des Geschäftsstellenleiters. Ich freue mich auf die neue Herausforderung und bin sicher, ab Mitte April 2000 einige vertraute Stimmen am Telefon weiter bedienen zu dürfen.

Dory Gurtner

Seit 13. März 2000 arbeite ich mich in meine neue Aufgabe als Kundenberaterin und Nachfolgerin von Dory Gurtner auf der Geschäftsstelle Toffen der BB Bank Belp ein. Ich erblickte am 26.5.1978 in Langnau i.E. das Licht der Welt, wuchs in Interlaken auf und wohne nun in Spiez. Die kaufmännische Ausbildung absolvierte ich von 1995 bis 1998 auf dem Grundbuchamt in Interlaken, anschliessend arbeitete ich auf dem Betreibungsamt Interlaken. Im Februar 1999 stiess ich zur BB Bank Belp und war dort in der Kommerzabteilung tätig. Wer ausser meinen Hobbys (Bodyflying und Karate) noch mehr von mir wissen möchte, kommt am besten persönlich bei mir am Schalter vorbei. Ich freue mich auf einen regen Kundenkontakt.

Martina Richiger

Wir wünschen unseren kompetenten Mitarbeiterinnen an ihren neuen Arbeitsplätzen viel Freude und Befriedigung. Mit dem gewohnt grossen Engagement werden sie die nicht immer einfachen Aufgaben zum Wohle von Ihnen, geschätzte Kundschaft, zu erfüllen wissen.

BB Bank Belp

Gewerbeverein Toffen

Unter dem Motto «Gwärb heisst Läbe» wird die Leistungsfähigkeit und Kundennähe des regionalen Gewerbes markiert.

Daher organisiert der Gewerbeverein Toffen und Umgebung



vom 14. bis 16. April 2000 die

Gewerbe-Expo 2000

Bereits konnten 54 Standplätze vergeben werden, so dass sich eine vielseitige Ausstellung abzeichnet.

Durch den benötigten grösseren Platzbedarf konnte ein neuer Standort im Industriegebiet Gürbe auf dem Gelände und in der Honda-Halle der Firma Marti Autocenter gefunden werden. Ebenso stellen in grosszügiger Weise die Firmen Ringgenberg Belp AG und die Sanitas Troesch AG Aussengelände zur Verfügung, so dass die gesamte Ausstellung rollstuhlgängig ist. Für das leibliche Wohl sorgt das Team vom Restaurant Bahnhof im Festzelt.

Eine Snaks/Cuplibar ist in der Nissan-Halle vorgesehen. Am attraktiven Kinderspielplatz werden Gratis-Ballone abgegeben. Verschiedene Degustationen warten da und dort auf Sie!

Programm:

Freitag, 14. April 2000

- | | |
|-------------|---|
| 16.30 Uhr | Gürbetaler Parforcehornbläser
Eröffnungsapéro Gäste, Aussteller, Ausstellerinnen |
| 17.00 | <i>Offizielle Eröffnung</i> |
| 19.00 | Gemischter Chor Toffen |
| 20.00 | Tanzgruppe Yin Yang |
| 21.00 | Ausstellungsunterbruch |
| 20.00–02.00 | Unterhaltungsmusik mit Res Kiener |

Samstag, 15. April 2000

- 10.00 Wiedereröffnung
- 15.00 Tanzgruppe Yin Yang
- 19.00 Trachtengruppe Toffen
- 20.00 Jodlerclub Alphüttli Rümligen
- 21.00 Ausstellungsunterbruch
- 20.00–02.00 Ländlermusik

Sonntag, 16. April 2000

- 08.45–12.00 Morgenessen im Festzelt
Matinée Musikgesellschaft Toffen
- 10.00 Wiedereröffnung
- 13.00 Hundesportgruppe Trimstein
Vorführung: «Die Vielseitigkeit des Schäferhundes»
- 16.00 «Bäuche messen» der AusstellerInnen für den Wettbewerb
- 18.00 Ausstellungsende
- 18.00–22.00 Unterhaltungsmusik mit Res Kiener
Wettbewerbsauflösung

Also bis bald an der **Gewerbe-Expo 2000** in Toffen.

Präsident OK:
HP. Bräuchi
Präsident Gewerbeverein Toffen und Umgebung:
K. Krebs

Oldtimer-Galerie Toffen

Auktionen 2000

Samstag, 29. April, ab 13.30 Uhr, in Toffen
100 klassische Automobile

Mittwoch, 16. August, ab 17.00 Uhr,
in der Messe Basel

50 klassische Automobile
anlässlich der Auto-Passion Raid-Suisse-Paris

Samstag, 25. November, ab 13.30 Uhr, in Toffen
100 klassische Automobile



Oldtimer Galerie Toffen

Das Reise-Zentrum Toffen

ob. So richtig los ging es am Freitag, 3. März 2000, mit dem Reisebüro Toffen. Zum Auftakt wurden den Frühaufstehern auf dem Bahnhof Toffen Gützi in der Form einer Loki dargereicht. Erstaunte Augen und ein freundliches Dankeschön waren die Reaktionen auf die ungewöhnliche Aktion.

BS Lötschbergbahn

Schon seit einigen Wochen stellt man im Wartsaal des Bahnhofs Toffen ein viel grösseres Angebot an Katalogen und Reiseprospekten fest. Damit kann man sich auf angenehme



Art die Wartezeiten verkürzen. Dies ist aber nur Nebenzweck der neuen Prospektauslage.

Hauptzweck ist, die wartenden Leute auf Ausflüge, Städte- und sogar Fernreisen per Bahn, Flugzeug und Schiff «gluschtig» zu machen. Der Erfolg liess nicht auf sich warten. Schon vor dem «Gützitag» wurden im Reisebüro Toffen erste Fernreisen gebucht.

Und so geht es:

Wenn ein Reisefreudiger in den vorliegenden Katalogen kein zusagendes Angebot findet, werden innert Stunden weitere Kataloge und Unterlagen beschafft. Natürlich eignet sich der Wartsaal nicht gerade als Beratungs- und Verkaufslokal. Deshalb werden Interessenten in das grosszügige Büro gebeten, das zwar nicht mit Fauteuils ausgestattet ist, dafür aber viele Bahneinrichtungen wie Telefone, Signalanzeigen, Stellhebel usw. aufweist, die für Reisevorbereitungen eine treffende Kulisse bilden.

Während sich in den letzten Wochen die sichtbaren Merkmale eines Reisebüros vermehrten, wurden die unsichtbaren Grundlagen für kompetente Beraterfunktionen geschaffen und die Ausbildung des Personals zügig und zielgerichtet vorangetrieben. Das Resultat ist erfreulich. Wer die Dienste des Reisebüros

schon in Anspruch genommen hat, schätzt die zuvorkommende, sachkundige Bedienung. Dass sich das Personal in kurzer Zeit die Kompetenz als Reiseberater angeeignet hat, erstaunt eigentlich nicht. Betriebsdisponenten kennen ja schliesslich Fahrpläne, Tarife, internationale und nationale Verbindungsmöglichkeiten usw. schon von ihrer Grundausbildung her.

Wie schon früher gemeldet, untersteht Toffen seit Neujahr dem Bahnhofleiter von Belp, Res Günther. Von 1982 bis 1985 war er Stationsvorstand in Toffen. Er hat in Toffen einen grossen Bekannten- und Freundeskreis. Übrigens gewinnt Belp als Reisebüro an Bedeutung. Dort liegen noch viel mehr Unterlagen auf als in Toffen, und ein gefälliges Beratungsbüro lädt direkt zu Gesprächen ein.

Bahnhof und Reisebüro Toffen werden vom Montag bis Freitag von 06.25–11.05 und von 12.55–16.30 Uhr bedient. In die Bürozeit teilen sich Marc Gerhard, Markus Gurtner, Fritz Röthlisberger Marianne Schenk, Roland Schütz und der Teamleiter Ernst Zimmermann, der wohl den meisten Bahnkunden persönlich bekannt ist.

Seit langem wird der Bahnhof Kaufdorf nicht mehr bedient und nur notdürftig gepflegt; viele sagen, er sei vergammelt. Im März war in der Zeitung zu lesen, dass man sich auch die reduzierte Besetzung der Bahnstation Thurnen überlegt. Dies darf mit Toffen nicht passieren, nicht einmal die Diskussion darüber. Tatsache ist, dass für das Personal sehr hohe Verkaufszahlen vorgegeben sind. Dasselbe gilt auch für die einzelnen Stationen. Tragen wir also Sorge zur Bahnstation Toffen, die uns viel bedeutet und die der Wichtigkeit unserer aufstrebenden Gemeinde entspricht.

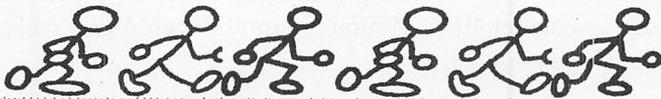
Am 27. Mai 2000 wird in Toffen ein NINA-Pendelzug getauft. NINA heisst «Niederflur-Nahverkehrszug». Der neue Zug wird von 09.00 bis 11.00 Uhr auf Gleis 1 abgestellt sein. Wer die Taufe vollziehen wird, ist noch nicht bekannt.

<p>Auflösung des Kreuzworträtsels von «Toffe-Zytig» Nr. 107</p>	■ ■ ■ ■ A S ■ ■ ■ P ■
	U L T I M O ■ G U R K
	■ A R T I G ■ L ■ O N
	T E E ■ T ■ S A L T O
	■ N ■ L O K U S ■ E L
	■ G L O S S E ■ N I L
	■ E I B E ■ D A U N E

Vortrag

Dienstag 25. April 2000
20.00 Uhr

Im Kirchlichen Zentrum in Toffen



Richard Humm
Schulungs- und Lernberater

- ➔ **Mein schwieriges Kind -
könnte es ein POS-Kind
sein?**
- ➔ **POS-Kinder in Schule
und Alltag.**

Veranstalter: Eltern und Schulkommission, Toffen

Das Toffner Wetter im Rückblick

Se. Der Winter 1999/2000 war eher mild und gekennzeichnet durch eine aussergewöhnliche Vielzahl von Sturmtiefs über Nordeuropa, deren Ausläufer auch unser Wetter beeinflussten.

Der Januar war in der ersten Hälfte mild, vom 14. bis 16. war es zu kalt, die Woche vom 24. bis 28. gar eisigkalt, die letzten Januartage dagegen beinahe frühlingshaft warm. Ausserdem war der gesamte Monat extrem trocken.

Der Februar brachte dann die fehlende Feuchtigkeit, war aber trotzdem aussergewöhnlich mild.

Daraus ergaben sich folgende Monatswerte im Vergleich zum langjährigen Mittel:

	Abweichung Januar	Abweichung Februar
Temperatur	+1,3°	+4,3°
Sonnenscheinstunden	+31 %	+6 %
Niederschlagsmenge	-80 %	+100 %

Einige Details im Rückblick:

Die totale Mondfinsternis in der Nacht vom 20. auf den 21. Januar (die einzige im Jahre 2000) war wegen des bedeckten Himmels in Toffen nicht sichtbar. Trotzdem war gegen fünf Uhr am frühen Morgen eine Verfinsterung des Nachthimmels eindeutig erkennbar.

Am 22. und 23.1. leichter Schneefall, mit ca. 5 cm flächendeckend. Mit arktischer Kaltluft folgte eine sehr kalte Periode mit nächtlichen Temperaturen um minus 12 bis minus 14 Grad, die Tageswerte erreichten Höchstwerte von minus 6 Grad.

Gegen Monatsende lag ein kräftiges Tief über Nordeuropa und ein Hoch über dem Ostatlantik. Diese Wetterlage brachte Sturmwinde bis zu 130 km/Std. über Deutschland und Skandinavien, welche als heftige Böen auch in Toffen zu spüren waren. Der damit verbundene Wetterumschwung wirkte sich andererseits mit milden Temperaturen bis zu 10 Grad aus.

Auch der Februar begann sehr mild mit einem Warmlufthoch über der Schweiz, dessen Kerndruck 1040 hPa betrug.

In der Nacht vom 8. auf den 9. Februar wieder kräftige Böen. Die anschließende Periode hatte Aprilwetter-Charakter und brachte eine starke Westströmung mit Durchzug vieler kleiner Tiefdruckgebiete.

Die Temperaturen lagen stets im positiven Bereich und erreichten Werte zwischen 5 und 8 Grad.

In der Folge weiterhin wechselhaft und mit einer Kaltfront am Abend des 16.2. Schneefall, in der Nacht heftige Sturmböen.

RESTAURANT **Santana** SÜDBAHNHOF

Fam. V. Barros-Brönnimann
Weissensteinstrasse 61
3007 Bern

Tel. 031 371 12 77

Bankett bis zu 60 Personen auf Anfrage,
auch Samstag und Sonntag

Kennen Sie
unsere gemütlichen
Lokalitäten?

GASTSTUBE
CHURRASCERIA
WINTERGARTEN
GARTEN

Samstag und Sonntag geschlossen

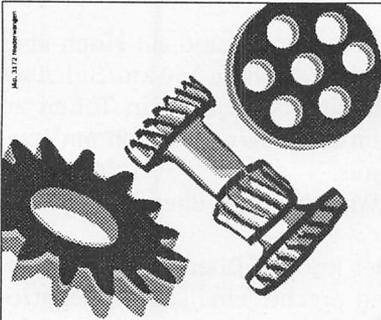


Bigler & Co. AG Holzbau Bern

Strandweg 72
3004 Bern-Felsenau
Telefon 031 301 29 36
Telefax 031 302 29 36

Privat: P. Bigler, 3125 Toffen
Telefon 031 819 33 87

- Zimmerarbeiten
- Schreinerarbeiten
- Umbauten
- Parkettböden
- Zäune
- Isolationen

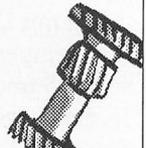


**Sie haben die Idee,
wir die Lösung.**

Ist Ihr Kopf voller Ideen,
die einer perfekten mechanischen Lösung bedürfen?

MECHA

CH. ROHR AG
MASCHINEN- UND APPARATEBAU
STAUFACHERSTRASSE 130 A, 3014 BERN
TELEFON 031 331 95 46, FAX 031 332 18 54



Die zweite Monatshälfte verlief ruhig, und zwei sehr milde Tage liessen das Thermometer am 27. und 28. Februar auf 12 Grad klettern.

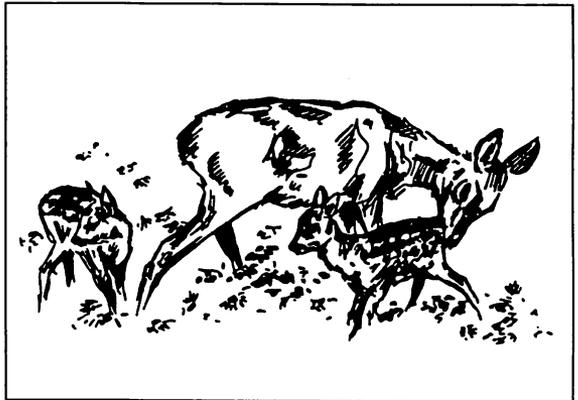
Das Ende des meteorologischen Winters zum Monatswechsel brachte am 1. März Regenwetter und in der Nacht auf den 2.3. leichten Schneefall. Mit einer Kaltfront aus Norden stellte sich eine NW-Strömung mit eingelagerter polarer Kaltluft ein. Ab 5.3. etablierte sich ein kräftiges Hochdruckgebiet über Mitteleuropa, dessen Kern zeitweise über der Schweiz lag. Daraus ergab sich ein fast stabiler Wettercharakter mit ständig steigenden Temperaturen. Diese erreichten am Wochenende vom 11./12.3. angenehme 18 Grad, obwohl sie in den Nächten immer noch leicht unter null Grad sanken.

Auch bei Redaktionsschluss am 13. März war wieder ein herrlicher wolkenloser Sonnentag.

Wildschutz

Während den Monaten April und Mai versuchen die wildlebenden Tiere ihren Nachwuchs aufzuziehen.

Rehkitze, Junghasen und bodenbrütende Vögel bedürfen der Ruhe und Unge störtheit. Aus diesem Grund bitten wir alle Naturbenützer in Feld und Wald, auf den bestehenden Wegen zu bleiben und nicht quer durch Dickichte und Gehölz zu gehen.



Der begleitende Hund gehört im Wald an die Leine. Auch bei Sichtung von Wild auf dem Feld oder am Wasser muss der Hund unter absoluter Kontrolle der Begleitperson sein. Es ist unverantwortlich, Hunde, ob kurz oder lang, bei Tag oder Nacht, unbeaufsichtigt herumstreunen zu lassen.

Der autofahrende Naturfreund achtet auf die Verkehrssignaltafel «Wild» (springender Rehbock) und mässigt die Geschwindigkeit. Besondere Vorsicht ist während der Dämmerung angebracht.

Besten Dank für Ihre Rücksichtnahme.

Hans Schmutz, Jagdaufseher, und die Toffner Jäger

HONDA
POWER PRODUCTS



Für Anspruchsvolle!
Kraft, Komfort und Zuverlässigkeit:
er wird Ihre Erwartungen übertreffen!

MATTER AG

3125 Toffen, Belpbergstrasse 7
Telefon 031 819 51 07
Samstag Vormittag geöffnet!

Landi

Ganz in
Ihrer Nähe!



Ihr Fachmarkt für

- Garten und Freizeit
- Kleintiernahrung
- Getränke
- Früchte und Gemüse
- und vieles mehr!

AGROLA

- Tankstelle
- Heizöl

LANDI

Belp-Längenberg
Filiale Toffen
Telefon 031 812 20 20

Wir freuen
uns auf Ihren
Besuch!

Alles Gute für den 2RadPlausch

RADERIA GmbH
Bahnhofstrasse 24
3125 Toffen
Fon/Fax 031 819 87 10



VELO!

HANSPETER WYSS



Medienmitteilung «Pro Senectute»

Die Redaktion erhält immer diverse Medienmitteilungen zur Veröffentlichung. Je nach unserer Beurteilung über Aktualität, Art des Inhaltes und Umfang der Mitteilung bringen wir diese unseren Leserinnen und Lesern zur Kenntnis.

In diesem Sinne erscheint uns die folgende Information der Publikation «Die AHV im Alltag» von allgemeinem Interesse.

Bescheid wissen über die AHV heute

Die AHV steht als Kernstück der Sozialen Sicherheit in der Schweiz im Mittelpunkt des öffentlichen Interesses. Nachdem die 10. AHV-Revision erst 1997 in Kraft getreten ist, laufen bereits Debatten über eine 11. AHV-Revision. Sachliche Diskussionen setzen fundierte Kenntnisse des geltenden Systems voraus. Dessen Umsetzung wird noch weit ins erste Jahrzehnt des 21. Jahrhunderts reichen.

AHV-Rentnerinnen und -Rentner wissen oft nicht genau Bescheid über die grundlegenden Neuerungen wie Splitting, Erziehungs- und Betreuungsgutschriften, persönliche Beitragspflicht und individuelle Renten für Verheiratete oder Möglichkeiten zum Rentenvorbezug. Und Versicherte in besonderen Lebenslagen – zum Beispiel bei Scheidung, Arbeitsverlust oder Auslandsaufenthalt – geben sich vielfach kaum Rechenschaft über die Rechte und Pflichten in der AHV.

Der neue «Zeitlupe»-Ratgeber «Die AHV im Alltag» macht die Regelungen der AHV anhand von konkreten Fragen aus dem Alltag verständlich. Dr. Rudolf Tuor, Leiter der Ausgleichskasse Luzern, vermittelt in dieser aktuellen Orientierungshilfe zur AHV anschauliche und kompetente Antworten. Alle im Magazin «Zeitlupe» in der Rubrik AHV-Ratgeber erschienenen Beiträge wurden für diese Zusammenfassung vollständig überarbeitet.

Die Publikation «Die AHV im Alltag» aus dem Verlag Pro Senectute richtet sich an allgemein interessierte Versicherte sowie an Praktiker in Sozial-, Personal- und Versicherungsberatung. Angesprochen sind aber auch Sozialpartner und Politiker.

Der 124-seitige Ratgeber kann zum Preis von 15 Franken (zuzüglich Versandkosten) bezogen werden bei:

Pro Senectute Schweiz, Verlag, Postfach, 8027 Zürich
Telefon 01 283 89 89; Fax 01 283 89 80; E-Mail: verlag@pro-senectute.ch

Mütter- und Väterberatung

Von der Mütter- und Väterberatung des Amtes Seftigen-Schwarzenburg werden in nächster Zeit die folgenden Kurse und Referate angeboten:

Sonniger, stürmischer Kinderalltag

Eltern sein – zwischen Traum und Wirklichkeit

Der Kinderalltag ist reich an Freuden – aber auch mit Fragen verbunden:

- Wie begegne ich den Trotzreaktionen meines Kindes?
- Gebe ich zuviel Freiheit, setze ich zu enge Grenzen?
- Wo finde ich brauchbares Spielzeug für den Alltag?
- Wie kann ich die Bedürfnisse meines Kindes ernst nehmen und gleichwohl für mich Freiraum schaffen?

Anhand von Informationen und eigenen Erfahrungen wollen wir unsere Verhaltensweisen überdenken und Neues ausprobieren.

Der Kurs richtet sich an Mütter, Väter und andere Interessierte.

Alter der Kinder: bis 6 Jahre

Daten: 4x jeweils Montag, 1., 8., 15. und 22. Mai 2000

Zeit: 20.00 bis 22.30 Uhr

Ort: Belp, Altes Schulhaus (neben ref. Kirche)

Leitung: Gabriele Haller-Hassler, Elternkursleiterin VEB, Münsingen,
Telefon 031 721 06 83

Kosten: Fr. 60.–

Anmeldeschluss: 19. April 2000

TeilnehmerInnenzahl max. 14, mindestens 10 Personen

Vortrag Atopische Dermatitis (= Neurodermitis)

Häufigste Hauterkrankung im Kindesalter

Referentin: Frau Dr. Patricia Inauen, Dermatologin in Bern

Datum: 16. Mai 2000

Zeit: 20.00 bis 22.00 Uhr

Ort: Belp, Aula Mühlemattschulhaus

Kosten: Einzelpersonen Fr. 10.–, Paare Fr. 15.–

Keine Anmeldung nötig

Babymassage... Kommunikation mit dem Baby

Mit Babies von 1 bis 6 Monaten

Die Grundkenntnisse der Babymassage kennenlernen und das eigene Baby massieren.

Mitbringen: grosses Badetuch, Sitzkissen, bequeme Kleider

-
- Dauer: 1x 1½ Stunden, 9.30 bis 11.00 Uhr
- Ort: Belp, Altes Schulhaus (bei ref. Kirche)
- Datum: 15. April und 17. Juni 2000
- Ort: Schwarzenburg, Kirchgemeindehaus
- Datum: 1. Juli und 16. September 2000
- Ort: Wattenwil, Hagenschulhaus
- Datum: 13. Mai 2000
- Leitung: Mütter- und Väterberaterinnen
- Kosten: Fr. 25.– pro Familie inkl. Massageöl

Anmeldungen und Auskünfte:

Mütter- und Väterberatung, Rubigenstrasse 20, 3123 Belp
Telefon 031 819 71 36

Kirchenverein Toffen

Das Ziel ist erreicht – der KVT löst sich auf

Der 1977 gegründete Kirchenverein Toffen löst sich per 30. Juni 2000 auf. Die Hauptversammlung vom 6. März 2000 hat dem Antrag des Vorstands einstimmig zugestimmt. In der Folge wurde über das Vereinsvermögen und dessen Verwendung im Sinne von Spendenbeiträgen an das Kirchliche Zentrum Toffen beschlossen.

Eine «Veranstaltungskommission Kirchliches Zentrum Toffen», eingesetzt durch den Kirchgemeinderat Belp, wird in Zukunft die Planung und Organisation von kirchlichen und kulturellen Anlässen im Kirchlichen Zentrum Toffen übernehmen. Dabei sind optimale Voraussetzungen geschaffen bezüglich Verbindungen innerhalb der Kirchgemeinde (Betriebskommission Kirchliches Zentrum Toffen, Veranstaltungskommission in Belp, Kirchgemeinderat) sowie mit den Vereinen in Toffen und der Jugend-, Kultur- und Freizeitkommission der Einwohnergemeinde Toffen. Diese zukunftsgerichtete Lösung ist das Ergebnis aus Gesprächen zwischen dem KVT und dem Kirchgemeinderat Belp. In der nächsten «Toffe-Zytig» wird ein kleiner Rückblick über den Kirchenverein Toffen erscheinen.

Walter Mühlheim

ORGEL KOMMISSION KIRCHLICHES ZENTRUM TOFFEN

Eine Orgel ins Kirchliche Zentrum

Der Kirchgemeinderat Belp hat am 28. Februar 2000 über die beiden vorliegenden Projekte zur Orgelbeschaffung entschieden und folgende Beschlüsse gefasst:

- Die Orgelkommission wird beauftragt, eine Orgel gemäss ihrem Vorschlag zu beschaffen (Variante: vorne in der Ecke).
- Die Finanzierung ist wie folgt sicher zu stellen:
 1. Beitrag des Kirchenvereins Toffen gemäss Beschluss der Hauptversammlung 1997.
 2. Finanzierungsbeitrag aus Baubudget.
 3. Restfinanzierung aus Spendengeldern.

Wir freuen uns über weitere Spenden auf das Spendenkonto zu Gunsten der Orgel. Konto Nr. 20 2.052.030.01 6360 BB Bank Belp, Vermerk «Orgel».

Die Orgelkommission dankt dem Kirchgemeinderat für das dem Projekt entgegengebrachte Vertrauen und freut sich, den Auftrag an den Orgelbauer Roman Steiner, Fehren, erteilen zu dürfen.

Die Bevölkerung wird zu einem späteren Zeitpunkt über Details der Orgel informiert werden.

Walter Mühlheim

Seniorenturnen

Auch im Jahr 2000 machen wir wieder eine Reise. Wir möchten uns im Frühsommer auf den Weg machen.

Unser Reisedatum: Mittwoch, 17. Mai 2000.

Weitere Details für diese Reise werden wir euch frühzeitig mitteilen.

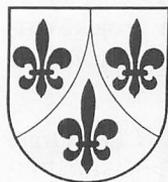
Wir begrüssen auch gerne neue Turnerinnen in unserer Runde. Schnuppern ist in jeder Turnstunde möglich.

Vreni und Edith

Herzliche Gratulation

Für den hervorragenden vierten Platz, den Beat Jenni an der Berufsschweizermeisterschaft für Spengler vom 10. bis 11. November 1999 belegt hat, möchte ich ihm ganz herzlich gratulieren. Die super Leistung ist sicher ein wichtiger Schritt in seiner zukünftigen Karriere, vielmehr noch, wenn man bedenkt, dass er hauptsächlich gegen Leute aus einer Lehrwerkstätte angetreten ist, die natürlich einen bedeutenden Vorteil hatten. Für die bevorstehende zweite Lehrabschlussprüfung als Sanitär-Installateur und auch für die weitere Berufslaufbahn möchte ich Beat ganz viel Glück wünschen. Weiter so!

Tamara Zehnder



Heimverein Wärrenfels

Es geht vorwärts mit dem *Projekt altes Schützenhaus*. Der Heimverein Wärrenfels und die Schützengesellschaft Toffen haben sich über die Verkaufsbedingungen geeinigt. Weitere wichtige Entscheidungen zur Realisierung sind gefällt und können nun umgesetzt werden.

Bereits wurde mit den ersten Bauarbeiten begonnen. An einer Samstagübung haben die Pfadis von Grubanca gezeigt, was in ihnen steckt. Da wurde geschraubt, gesägt, demontiert, geputzt, gehämmert, ge... Die Pfadis waren in ihrer Arbeitseifer kaum zu bremsen.

Das Ergebnis: bis am Abend war restlos alles, das nicht mehr benötigt wird, demontiert und weggeräumt, so dass mit dem eigentlichen Ausbau begonnen werden kann. Das Bauteam hat beschlossen, dass jeden Donnerstag Abend, ab 19.30 Uhr, im Schützenhaus gebaut wird. Wer Lust und Laune hat, ist herzlich zum Mithelfen eingeladen.

Nun sind wir am Organisieren der dazu nötigen Mittel (Material, Geld, Helfer). Dank grosszügiger Mithilfe verschiedener Toffner Firmen und Personen ist die Realisierung des Projektes bereits einen grossen Schritt nähergerückt.

Einen schönen Zustupf in die Kasse des Heimvereins hat die von einigen Eltern durchgeführte Kranzaktion gebracht. Es konnten über 60 Adventskränze hergestellt und verkauft werden. Die gute Resonanz hat uns dazu bewogen, auch nächstes Jahr wieder Adventskränze zu verkaufen.

Nach wie vor sind wir aber auf zusätzliche Geldmittel angewiesen. Mit einem Beitrag auf das Baukonto (PC 30-38186-8 SPL Gürbetal, zu Gunsten Kto. 108,554/01,05) können sie dabei mithelfen, dass den Pfadfindern die für ihre Jugendarbeit benötigten Räume zur Verfügung stehen.

Hanspeter Stübi
Elternvertreter Grubanca

Jugend- und Freizeitanlagen in Toffen

Auswertung der Bedürfnisumfrage

Liebe ToffnerInnen, liebe Kinder und Jugendliche

In der «Toffe-Zytig» vom Oktober 1999 wurde eine Bedürfnisumfrage betreffend Jugend- und Freizeitanlagen durchgeführt.

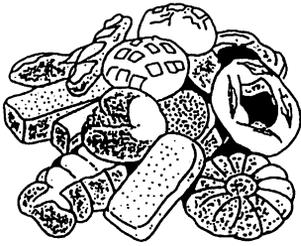
Allen, welche sich mit dem Fragebogen auseinandergesetzt und zu dieser Thematik geäussert haben, möchten wir herzlich danken!

Die wichtigsten Ergebnisse:

- In allen Altersgruppen ist der Wunsch nach mehr Freizeitanlagen deutlich vorhanden.
- Eine klare Favorisierung der Projekte **Halfpipe** und **Spielplatz** für Klein und Gross (!) ist festzustellen.

Weiteres Vorgehen:

Die Arbeitsgruppe wird dem Gemeinderat für diese zwei Projekte diesen Sommer ein Grobkonzept unterbreiten.



Bäckerei-Konditorei Toffen

N. Leuenerberger
Bahnhofstr. 18
Telefon 031 819 22 05

Verkauf von Backwaren,
Milchprodukten und Fleisch



Hans Siegenthaler
Heitern 3125 Toffen

Kunstschmiede
Schlosserei

Mech. Werkstätte
Fax 819 82 31

Belpbergstrasse 20
Tel. 031 819 05 07

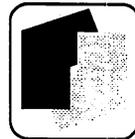
Mitglied



Garage Affolter

FIAT

-Vertretung

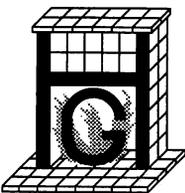


elf

Verkauf von
Neuwagen und Occasionen

- elf-Card
- EC-Direkt
- Postcard
- Notenautomat
- Bedienung

3125 Toffen Tel. 031 819 05 86



Gottfried Hari

Cheminée- und Ofenbau, Plattenbeläge

Maurerarbeiten, Renovationen
Stockhornstrasse 51

3125 Toffen, Telefon 031 819 28 27, Telefax 031 819 44 78

Für Auskünfte zu den obenstehenden Projekten stehen Ihnen folgende Personen zur Verfügung:

- Frau Matter Christine (819 52 07)
- Frau Kühni Marianne (819 65 02)
- Herr Reber Alfred (819 05 14)
- Herr Heil Urs, Mitglied der Jugend- und Freizeitkommission (819 00 49)

Voranzeige:

Im Herbst 2000 findet ein Informationsabend zum Thema «Suchtprävention» statt.

Ressort Bildung
Arbeitsgruppe Gesundheitsförderung und Suchtprävention

Kreuzworträtsel

A
u
f
l
ö
s
u
n
g
i
n
d
e
r
n
ä
c
h
s
t
e
n
N
u
m
m
e
r

Orientale	▼	niederl.: eins	Bade-strand	▼	▼	Weise	ab-schät-zig: Mann	Licht-kranz	▼	Reiniger
Fete, Fest	▶	▼				▶	▼			▼
Intelli-genz	▶					▶		▶		
Kfz-Z. Heil-bronn	▶		▶	▶	▶	▶				
Einge-weihter		▶	▼					▶		
▶							▶			
Zitter-pappel	▶				▶					

MANE K7

Frauenverein Toffen

Kulturabend «Kann denn Liebe Sünde sein...» / Biografie

Lesung und Erzählung von Heidi Gassner aus ihrer Lebensgeschichte.

Dieser Anlass lockte am 16. Februar 2000 die erfreuliche Zahl von 60 Frauen ins Kirchliche Zentrum.

In ihrem Buch schildert Frau Heidi Gassner zwei Jahrzehnte ihres Lebens, die geprägt waren von einer heimlich gelebten Partnerschaft mit dem offiziell an das Zölibat gebundenen Jesuitenpater Josef Venetz. Mit dem vielfältigen Versteckspiel in Zusammenhang sind sicher auch die schweren Erkrankungen von beiden Partnern. Man stelle sich vor, jeder gemeinsame Ausflug, jeder Spaziergang und Stadtbummel, jedes auswärtige Essen usw. gestaltete sich als Dauerstress, man könnte ja von jemandem erkannt werden.

Seit 6 Jahren haben es die beiden geschafft, sie haben dem enormen Widerstand und Druck der Kirche gegen ihre Liebe standgehalten. Heidi Gassner und Josef Venetz sind ein verheiratetes Paar und leben wie selbstverständlich zusammen in einer Wohnung in Bern. Er, der 71-jährige Ex-Jesuitenpater und Eheberater, und sie, die 55-jährige Lehrerin, Künstlerin und Mutter von 2 erwachsenen Kindern.

In Frage gestellt werden kann in diesem Zusammenhang sicher das Zölibat. Bekanntlich leidet eine grosse Dunkelziffer von Paaren unter diesem frauenfeindlichen Gelübte. Um weiterhin einen Priesterstand zu gewährleisten, muss sich die Katholische Kirche mit diesem aktuellen Problem auseinandersetzen, denn, kann denn Liebe Sünde sein?

Besichtigung: Willisauer Ringli

Am 24. Februar 2000 trafen sich 32 Toffner Frauen um die Mittagszeit mit dem Ziel Willisau.

Der Car führte uns durch die geschichtsträchtige Landschaft des Emmentals und Entlebuch. Nach einem kurzen Vortrag über die Entstehung des traditionellen Willisauer Ringli und der ausgiebigen Degustation der verschiedenen Leckereien packte uns ein himmlisch süsser Kaufrausch. Um in Zukunft ein Ringli immer korrekt zu essen, wurden wir in 2 Gruppen mündlich und praktisch geschult. Anschliessend stand ein Kaffeehalt und Märiltbummel durch das wunderschöne Städtchen Willisau auf dem Programm. Im Restaurant Sternen in Oberdiessbach liessen wir uns mit einem Zvieri verwöhnen und bepackt mit Willisauersäcken kamen wir am frühen Abend wieder heim in unser Dorf.

Nächste Aktivitäten:

15./16. April Hobby-Ausstellung

24. Mai Brätliabend im Hornusserhüttli

Marlies Loher



Spitex-Verein Belp-Toffen

Mitgliederversammlung

Freitag, 12. Mai 2000, 20.00 Uhr

Im Wehrdienstgebäude Belp, Rubigenstrasse 20, neben der Post

Traktanden gemäss Statuten

Sind Sie schon Mitglied des Spitex-Vereins?

Durch Ihre Mitgliedschaft zeigen Sie Ihre Solidarität mit kranken, gebrechlichen und älteren Menschen.

Auskunft und Anmeldungen unter Telefon 819 65 60, Geschäftsstelle Rubigenstrasse, Belp

Der Frauenverein Toffen lädt ein zum Seniorenmittagstisch

Wir treffen uns einmal im Monat, jeweils an einem Donnerstag, um 12.30 Uhr im Restaurant Bären zum gemeinsamen Mittagessen, gemütlichen Beisammensein und zum ausgiebigen Plaudern. Getränke und Mittagessen gehen zu Lasten der Teilnehmer.

1 Menu mit Suppe Fr. 13.–
½ Menu mit Suppe Fr. 10.–

Nächste Daten:

Donnerstag, 6. April 2000

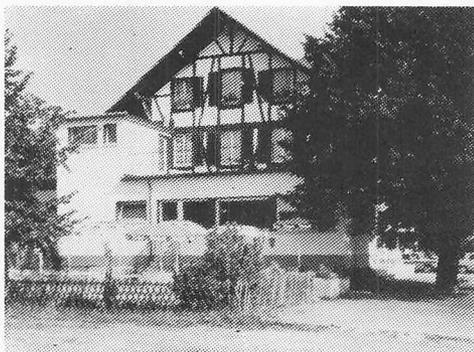
Donnerstag, 4. Mai 2000

Donnerstag, 8. Juni 2000

An- und Abmeldungen jeweils bis am vorangehenden Montagabend an Frau R. Fahrni, 819 47 02 / Fahrgelegenheit möglich

Restaurant

Bahnhof 3125 Toffen



Für guet z'ässe u
gmüetlech z'si,
chehrsch im Räschte
z'Toffe i!

M. Margelisch-Bleuler
und Personal

Telefon 031 819 02 54

//////
CARROSSERIE
KURT
HOFBAUER

Gewerbe-Zentrum Halle 9
Gartenstrasse 10
3125 Toffen
Tel. **031 819 20 50**

MALEREI
A. FRIEDERICH

*Carrosserie-Reparaturen sämtlicher Marken –
Chassisrichtanlage – Farbspritzkabine*

Wir empfehlen uns für saubere und termingerechte Arbeit.

//////

FOTO VIDEO HONEGGER

Bahnhofstrasse 9 3123 Belp Tel. 031 819 21 23

Ihr Bilderspezialist

Passfotos innert 5 Minuten

Hochzeitreportagen, Portraits, Videoproduktionen

Frauenverein Toffen

HOBBY-AUSSTELLUNG

15./16. April 2000

Im Rahmen der Gewerbeausstellung führt der Frauenverein Toffen im Kirchlichen Zentrum eine Hobbyausstellung mit Kaffeestube durch.

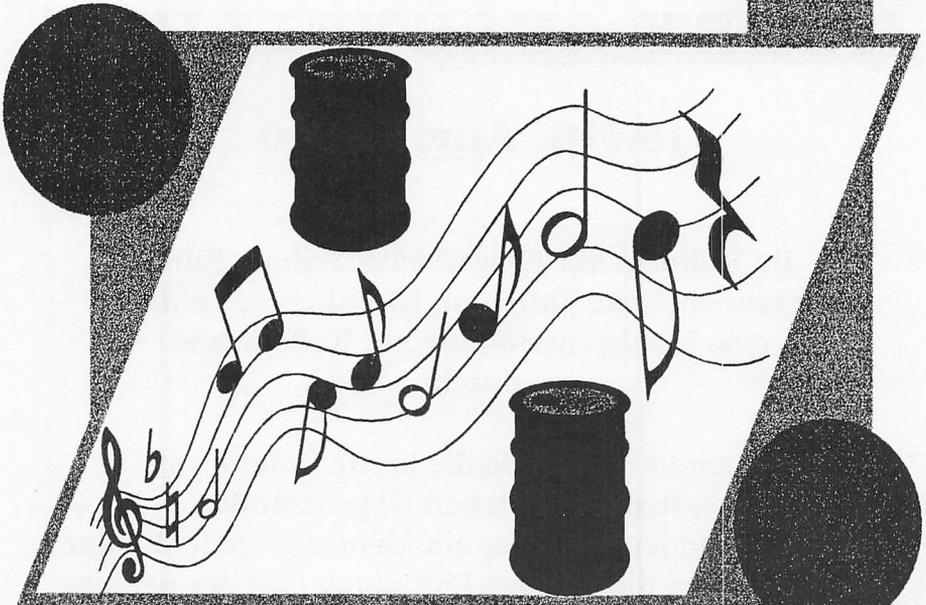
Bewundern auch sie die breite Palette von kunsthandwerklichen Gegenständen. Vielleicht finden sie sogar ein kleines Geschenk oder Präsent, denn die nächste Einladung und der nächste Geburtstag kommt bestimmt.

Verkauf von österlichen Blumenarrangements und kreativen Blumensträussen.

In unserer Kaffeestube finden sie Süßes und Pikantes für den kleinen Hunger.

Besuchen sie die Hobbyausstellung im Kirchlichen Zentrum und lassen sie sich visuell und kulinarisch verwöhnen!

Konzert



Sonntag, 7. Mai 2000

11.00 Uhr

im Singsaal Toffen

Eintritt Frei

Steelband Panocchio

Erinnerung an frühere Zeiten...

Haben Sie, liebe Leserin, lieber Leser, als Teenager in einer Theateraufführung mitgespielt? Spielten Sie den König oder den Prinzen? Bewegten Sie sich in wallenden Gewändern über die «Bretter, die die Welt bedeuten»?

Oder verwandelten Sie sich in einen Engel oder in einen Direktor?

«Waren das noch Zeiten», werden Sie jetzt denken. Sagt Ihnen eine innere Stimme vielleicht «Komm, spiel wieder mit», «stürze dich in die Welt des Theaters», «geniesse das Spiel auf der Bühne», «erlebe die Gemeinsamkeit mit Kolleginnen und Kollegen».

Wir, die Mitglieder des Theatervereins Toffen, bieten Ihnen die Möglichkeit «an alte Zeiten» anzuknüpfen.

Der Theaterverein Toffen steht jetzt in seinem 16. Vereinsjahr, zählt über 40 Aktivmitglieder, zirka 180 Gönnermitglieder und weit über 350 TheaterliebhaberInnen aus Nah und Fern.

Der richtige Verein für Sie in Ihrer Nähe.

Haben wir Sie «gluschtig» gemacht?

Alle Aktivmitglieder geben Ihnen sehr gerne Auskunft. Oder noch einfacher: ein Anruf genügt und Sie erhalten alle gewünschten Informationen von unserem Präsidenten Kurt Liehti (Telefon 031 781 36 32, 079 651 93 35).

Wir freuen uns auf Sie.

Mit freundlichen Grüßen

Kurt Liehti

Gürbeter Freilichttheater 2000

Neu im Internet: www.freilichttheater-belp.ch

Die Vorbereitungen für das Gürbeter Freilichttheater «Katharina Knie» (14. Juli bis 20. August auf der Belper Schlossmatte) laufen auf Hochtouren. «Wir proben jetzt bereits fast jeden vierten Tag» meint Regisseur Rolf Schoch, und er ist voll des Lobes über seine Schauspielerinnen und Schauspieler. Seit kurzem sind die «Theatermacher» auch auf dem Internet vertreten: Über die Internet-Adresse wird über das Wichtigste rund um das Theaterspektakel informiert. Aufführungs- und Probedaten, Beschreibung des Stückes, aber auch eine Medien-Chronik und «Who is Who» vor und hinter der Freilichtbühne, usw.

Übrigens: Geschenkgutscheine für Fr. 28.– können nach wie vor bei der Bank Belp, Filiale Toffen, oder dem Hauptsitz in Belp bezogen werden.

H.U. Tanner

Feldschützen Toffen

Am 25. Februar 2000 fand die Hauptversammlung im Restaurant Bären, Toffen, statt. Der Präsident, Hanspeter Ueltschi, berichtete über das vergangene Jahr.

Unter anderem wurde erstmals das gesamte Jahresprogramm im Schiessstand Mühlebach in Mühlethurnen geschossen. Die Zusammenarbeit mit den Schützen der Schützengesellschaft Mühlethurnen-Lohnstorf verlief sehr gut.

Neu war für uns, dass das Feldschiessen nicht wie bis anhin in Belp, sondern im Schiessstand Mühlebach stattfand. Darauf nahmen 56 Schützen teil. Das Obligatorische Programm war mit 96 Schützen gut besucht. Die Saison schlossen wir mit dem Ausschiessen im Oktober ab. An 31 Teilnehmer wurden Standblätter abgegeben, denn einige gaben sich mit dem Kauf des Standblattes zufrieden!

An der Delegiertenversammlung des Amtschützenverbandes in Wattenwil wurden folgende Toffner Schützen geehrt:

Allen Willy erhielt die 1. Seftiger Feldmeisterschafts-Auszeichnung, dies entspricht je 50 Auszeichnungen an Obligatorischen Schiessen sowie an Feld-

schiessen. Weiter wurde Hanspeter Bräuchi mit der 2. Feldmeisterschafts-medaille ausgezeichnet (entspricht je 16 Auszeichnungen an OP und FS).

Am Schluss der Versammlung verdankte der Verein Hanspeter Ueltschi seine mittlerweile 20-jährige Tätigkeit im Vorstand der Feldschützen Toffen.

Adrian Affolter

Obligatorische Schiesstage 2000:

27. April	18.30–20.00 Uhr	1. Obligatorisch FS Toffen
17. Juni	09.30–11.30 Uhr	2. Obligatorisch FS Toffen
20. August	09.30–11.30 Uhr	3. Obligatorisch FS Toffen

Feldschiessen 2000:

26. Mai	18.30–20.30 Uhr	Mühlebach
27. Mai	09.00–11.30 Uhr	Mühlebach
28. Mai	09.30–11.30 Uhr	Mühlebach

Jungschützen Toffen

Rückblende 1999

Im Jahresprogramm 1999, bestehend aus Obligatorischem Programm, Feldschiessen, Hauptschiessen und Wettschiessen belegte Renato Müller den 2. Rang im Amtschützenverband Seftigen. Anlässlich der Delegiertenversammlung des Amtschützenverbandes wurde er dafür geehrt.

Am Mittelländischen Jungschützertreffen feierte Daniel Zumkehr einen grossen Erfolg. Mit 73 Punkte (max. 75 möglich) wurde er mittelländischer Jungschützenkönig und wurde an der Delegiertenversammlung des Mittelländischen Schützenverbandes am 11. März mit einer Medaille ausgezeichnet. Gemeinsam mit Stefan Ueltschi (11. Platz am Mittelländischen) qualifizierte er sich damit auch für das kantonale Jungschützertreffen.

Auch in diesem Jahr wird ein Jungschützenkurs durchgeführt, der mit dem ersten Theorieabend am 9. März mit 13 Jungschützen begonnen hat. Seit dem 18. März werden die Schiesstage zusammen mit dem Jungschützenkurs Mühlethurnen-Lohnstorf geschossen.

Der Jungschützenleiter Stephan Zbären

HUBER *Confiserie*

Öffnungszeiten
Montag–Freitag:
8.00–12.00, 13.30–18.30
Samstag:
8.00–13.00

Annemarie Huber, Bernstrasse 24, 3125 Toffen

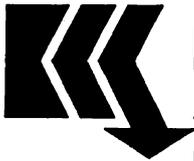
Tel. 031 819 46 64

Empfiehlt sich für:



Andreas Jutzi
Schreinerei und Glaserei

Toffenhohle 4a 3125 Toffen
Tel. 031 819 44 54 Fax 031 819 89 54



Kurt Krebs AG 3125 Toffen

Elektro • Telecom • Apparate
Tel. 819 22 31 Fax 819 33 93

25 Jahre – der Partner für alles Elektrische

- Beratung
- Projektierung
- Installationen
- Reparaturen
- Verkauf
- ISDN

«mit üs chame rede, o über e Pris»

Musikgesellschaft



Toffen

Eine Dame aus dem Rotlichtmilieu streicht dem Gemeindepräsidenten sanft durchs Haar, einem Kriminellen wird eine Vase auf dem Kopf zerschlagen, so dass die Polizei alle Hände voll zu tun hat... Szenen aus dem Toffner Alltag der letzten 4-5 Monate. Total verrückt? Nein! Das Einstudieren eines Theaters braucht so seine Zeit. Die Akteure des perfekt einstudierten und inszenierten Theaters «Sexy Sepp» wurden durch die insgesamt 500 Zuschauer mit tosendem Applaus belohnt. Für eine besondere Überraschung sorgte der anonym gebliebene «Freund des Laientheaters», der den Schauspielern je ein Dankeschön in Form einer Rose zukommen liess. Vielen Dank.

Hier nochmals die Akteure, die zu diesem gelungenen Theaterabend beigetragen haben:

Andreas Beyeler	in der Hauptrolle als Polizist «Sexy Sepp»
Barbara Gurtner	als Wirtin Amanda Freivogel, die ihr «Lokal» vorbildlich führte
Tanja Jordi	als die bodenständige und etwas tölpelhafte Serviertochter Babette
Nicole Weil	als das Callgirl Lilian
Samuel Beyeler	der von Lilian verwöhnte Gemeindepräsident Edi Zweifel
Dori Gurtner	als Claire Zweifel, die betrogene Ehefrau
Walter Gurtner	als der kriminelle André

Hinter den Kulissen:

Lorenz Hänni	als Regisseur
H. Hadorn	als Theatercoiffeuse und
Andrea Lüthi	als Vorsprecherin

Im weiteren alle «Kulisserücker und -schieber»

Nun aber der Reihe nach:

Das an den Wochenenden 26./27. Februar und 4. März vorgetragene Konzert und Theater war in jeder Hinsicht ein toller Erfolg für unseren Verein. Das Konzert reichte vom traditionellen Marsch über einen Spaziergang des kleinen Toffe-Musig-Elefanten bis hin zum Charleston und der Titelmelodie der Krimiserie «Derrick». Für den glanzvollen Abschluss des musikalischen Teils sorgte die Tambourengruppe mit ihrem «Drive».

Anschliessend wurden unsere Gäste mit dem Theater und kulinarischen Genüssen aus unserer Musig-Chuchi verwöhnt.

Leider mussten wir ein paar Toffner über den verpassten Anlass hinwegtrösten. Nachholen können wir das Programm leider nicht aber...

... als Aktiv- oder Passivmitglied unserer Gesellschaft sind Sie immer informiert und an vorderster Front mit dabei. Melden Sie sich bei unserem Dorfchäser und Präsidenten Hanspeter Bräuchi, Telefon 819 02 61, oder bei einem der Aktivmitglieder. Mit nur Fr. 20.– sind Sie dabei und haben nebst den nützlichen Infos Gratiszutritt zu unseren Veranstaltungen.

Unser nächster Anlass:

Am 10. September oder als Ausweichdatum am 17. September findet im wunderschönen Hof des Schlosses Toffen unser zweites Schlosskonzert statt.

Klarinette, Saxophon, Flügelhorn, Trompete, Euphonium, Waldhorn, Posaune, Bass, Marschtrommel oder Schlagzeug.

Unter dem Motto «**Musig fägt**» findet der Informationsabend über unsere Jungbläser- und Tambourenausbildung statt.

Treffpunkt: 4. Mai 2000, 19.00 Uhr, im Restaurant Bären, Toffen.

Alle Jugendlichen ab 10 Jahren, ihre Eltern und alle Interessierten sind recht herzlich eingeladen.

Die Grundausbildung erfolgt ab August 2000 durch professionelle Musiklehrer der Musikschule Region Gürbetal.

Weitere Infos bei unserem Präsidenten Hanspeter Bräuchi unter Tel. 819 02 61. Bis bald, in der nächsten «Toffe-Zytig».

St. Neuenschwander

5 Jahre Tanzstudio Yin-Yang Toffen

Im April sind es genau 5 Jahre her, als ich eines morgens ein Telefon erhielt, ob ich nicht Lust hätte, ein Tanzstudio zu übernehmen. Anfangs war ich fast ein wenig «überfahren», da ich eigentlich noch meine Bühnenerfahrungen sammelte, mitten in einer Zusatz-Musical-Ausbildung war und nur nebenbei selber unterrichtete. Nach kurzer Überlegung nahm ich aber an und bin heute noch glücklich über meine spontane Entscheidung. Toffen und seine Menschen sind mir ans Herz gewachsen, und ich bedanke mich auf diesem Weg für das mir entgegengebrachte Vertrauen. Mein Bemühen, den Kindern und Jugendlichen etwas Sinnvolles auf ihren Lebensweg mitzugeben, hat sich gelohnt. Heute unterrichte ich sie in Jazz, Hip-Hop, Step, Modern und Ballett. Und es ist immer wieder schön, die Kinder in ihren verschiedenen Lebensphasen beobachten

und fördern zu können. Momentan bin ich am Aufbau der Erwachsenenkurse, neben Jazz-Gymnastik und verschiedenen Aerobics biete ich nun auch Tanzkurse mit Einblick in verschiedene Tanzstile.

Um nun unser Jubiläum auch gebührend feiern zu können, machen wir an der Toffner Expo am 14., 15. und 16. April einen Tag der offenen Tür. Wir zeigen Ausschnitte aus unserem Musical, das am 19. Mai Premiere im Singsaal hat. Es freut mich, wenn wir Euch zahlreich begrüßen dürfen, und vielleicht den einen oder andern «gluschtig» machen können, selber etwas zu tun und/oder unser Musical an einem der Aufführungsdaten anzuschauen.

In diesem Sinne bis bald im Studio YIN-YANG.

P. Hofmann-Affolter

Musical 2000

In dieser Geschichte geht es um das neue Jahrtausend und die vergangenen Zeiten. Ungefähr 40 Schülerinnen haben mit mir dieses Musical einstudiert. Nach langer Bastel- und Probezeit zeigen wir 14 verschiedene Tänze, umrahmt von Theater- und Musiksequenzen.

Aufführungsdaten:

Premiere 19. Mai, 20.15 / 20. Mai, 20.15 / 17. Juni, 20.15 / 18. Juni, 15.30, im Singsaal Toffen

Hornussergesellschaft Toffen-Kaufdorf

Hauptversammlung

Ende 1999 versammelten wir uns im Gasthof Bären zur Hauptversammlung. Der Präsident A. Ruf eröffnete die Versammlung um 20.00 Uhr.

Im Vorstand hat sich einiges geändert. Anstelle des abtretenden Alex Ruf wurde Manfred Pirkheim einstimmig zum neuen Präsidenten gewählt. Als Vize amtiert nun Franz Leuenberger.

Unser Vorstand sieht jetzt wie folgt aus:

Präsident	M. Pirkheim (neu)
Vize	F. Leuenberger (neu)
Kassier	E. Lanz (bisher)
Sekretär	P. Lanz (bisher)
Beisitzer	E. Reist (bisher)

Der neue Präsident ordnete uns gleich verschiedene Aufgaben zu wie Hüttliwart, Materialwart, Verantwortliche für den Nachwuchs, Toffemärkt (Stand) usw., so dass jeder seine Aufgabe hat und die möglichst gut ausführt.



architektur / planung
& bauleitung

bahnhofstrasse 13 3125 toffen
tel. 031 818 48 58 fax 031 818 48 59

CREN

creatives bauen

generalunternehmung
bahnhofstrasse 13 3125 toffen
tel. 031 818 48 48 fax 031 818 48 49

GESUNDHEITSPRAXIS HEITERN

Agnes Schweizer, Körper- und Atemtherapeutin LIKA, Erwachsenenbildnerin AEB

Körper- und Atemtherapie, Beratung und Begleitung bei Wendepunkten und Neuorientierungen (speziell auch für Krebskranke und deren Angehörige)

Beat Grossniklaus, Körpertherapeut, Naturheilpraktiker NVS

Integrative Körpertherapie, verschiedene Naturheilverfahren
Kurs „Körper- und Energiearbeit - Berührung“, je Montag Abend in Bern
Kurs „Gesund mit Stress“ ab 26. April 2000 in Kirchdorf (5 Abende)

Heitern

3125 Toffen

Tel./Fax 031/819 12 19

Kosmetikstudio Claudia Struffenegger

eidgenössisch geprüfte Kosmetikerin

- Gesichtspflege
- Wimpern und Brauen färben
- Make-up (Hochzeit, Foto, Abend etc.)
- Manicure
- Fussreflexzonenmassage
- Aknebehandlung
- Brauen zupfen
- Haarentfernung mit Wachs
- Pedicure
- Rücken-Nacken-Massage

Termin nach telefonischer Vereinbarung:

Telefon 031 819 21 89

Kaufdorfstrasse 56, 3125 Toffen

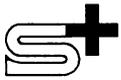
Ich freue mich auf Ihren Anruf

Dieses Jahr ist für uns ein besonderes, denn am 26./27. August findet in Frauenfeld das Eidg. Hornusserfest statt, welches sicher der Höhepunkt dieser Saison ist.

Auch die kommende Meisterschaft wird für uns eine grosse Herausforderung sein, denn mit diesem schmalen Kader wird es jeden brauchen, um den Aufstieg zu schaffen.

Wenn jemand Lust auf Hornussen verspürt (Jung oder Alt), soll er sich doch bei unserem Präsidenten melden. Es würde uns freuen!

H. Brönnimann



Samariterverein Toffen

Hauptversammlung

bz. Am 21. Januar 2000 um 20.00 Uhr begrüßte Rita Hofbauer die Anwesenden. Es hatten sich dreiundzwanzig Aktivmitglieder und ein Passiv-Mitglied eingefunden. Die Traktanden wurden in ihrer Reihenfolge genehmigt und es konnte zügig vorangehen. Gegenüber vier Austritten konnten wir zwei neue Mitglieder in den Verein aufnehmen. Verstorben sind zwei Mitglieder, derer wir mit einer Schweigeminute gedachten. Somit zählt der Verein dreissig Aktiv- und 84 Passiv-Mitglieder.

Leider hat ein Vorstandsmitglied seine Demission eingereicht. Ernst Tschanz wird uns jedoch als Samariterlehrer weiter unterstützen. Wir danken Ernst für seine geleistete Arbeit.

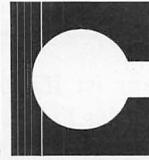
Ernennen dürfen wir dieses Jahr ein Ehrenmitglied. Unser Gründungspräsident, Walter Schwarz, ist seit dreissig Jahren im Verein. Er unterstützte den Verein von 1975 bis 1985 als Samariterlehrer und von 1987 bis 1992 als Sekretär. Und bis heute hat er sich immer wieder überall hilfsbereit eingesetzt. Danke Walter.

Unser Verein wird dieses Jahr also 30 Jahre alt. Diesen Anlass wollen wir mit einem Jubiläumsjahr feiern. An der Gewerbeausstellung vom 14.4. bis 16.4 werden wir mit einem Stand vertreten sein.

Am 16. September findet ein Fest für die Öffentlichkeit statt, und am 21. Oktober werden wir eine Reise nach Mund unternehmen. Wir hoffen auf ein erlebnisreiches Jubiläumsjahr.

Blutspenden: Dienstag, 16. Mai und Dienstag, 5. Dezember 2000

casaulta



stauffacherstrasse 130 a
3014 bern
tel. 031 332 66 16

privat: albert klos, 3125 toffen
tel. 031 819 54 04

klos

metallbau
stahlbau
wintergärten
reparaturen

Coiffure Lotti

DAMEN UND HERREN SALON
für jede Generation
Agnes Raaflaub
Bahnhofstrasse 20
3125 Toffen
auf bald Tel. 031 / 819 04 36

Instandstellung und Service-Arbeiten an sämtlichen Schuharten

Reparaturen an Jacken, Taschen, Gürtel usw.



Herstellung von Sandalen nach
individuellem Geschmack

Kneissler's
Schlarpä-Zwickerei

Thunstrasse 5, 3125 Toffen
Tel. 031 819 48 02

Öffnungszeiten

Dienstag-Samstag 07.30-12.00
Dienstag-Freitag 18.00-19.00



Trachtengruppe Toffen

Heimatabend

An unserem Heimatabend vom 28. November 1999 erhielten unsere Jüngsten mit ihrer Tanzleiterin viel Beifall und damit verdiente Anerkennung für die vielen Proben.

Die Musikgruppe Radibuz begleitete die Trachtengruppe zu den Tänzen und spielte anschliessend zum Tanz auf.

Der Gemischte Chor Toffen und der Jodlerclub Obergoldbach umrahmten unser Programm und trugen damit zu einem gelungenen, fröhlichen und ungezwungenen Abend bei.

Am Weihnachtshöck verwöhnten uns Ursula Bräuchi und Margrit Pauli mit einer feinen Käseplatte und herrlichem Dessert. Herzlichen Dank!

Hauptversammlung

An der Hauptversammlung vom 28. Januar 2000 führte uns Ruth Zurbuchen rasch und sicher durch die Traktanden. Erfreulich ist, dass wir fünf neue Aktiv-Mitglieder aufnehmen konnten: Bärtschi Sandra, Banholzer Christin, Fischer Angelika, Gasparini Monika und Zurbuchen Sonja.

Tätigkeitsprogramm:

- | | |
|------------|---------------------------------|
| 7. 4.2000 | Regionaltreffen in Mühlethurnen |
| 30. 4.2000 | Bott in Reconwillier |
| 20. 5.2000 | Tanzabend im Casino Bern |
| 16. 6.2000 | Vereinsreise |
| 2. 9.2000 | Toffe-Märit |
| 25.11.2000 | Heimatabend |
| 26. 1.2001 | HV |

Christine Müri

Wär wyter dänkt, chouft nächer i!

Gewerbeverein Toffen und Umgebung

**Ihr Partner
für das Bauen**



**Bau-Management
+ Consulting AG
Bern**

Oberbottigenweg 43, 3019 Bern
Tel. 031 926 32 02
Fax 031 926 10 63

**Inhaber:
H. Zingg
S. Deubelbeiss**

Unsere Spezialitäten

**Management, Generalunternehmungen
Bauleitungen, Beratungen
Expertisen, Bau-Treuhandschaften**

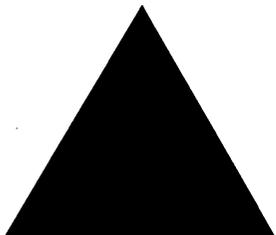
**Wir bringen altes Holz
wieder zum Strahlen.
Mit Sandstrahlen.**

Sandstrahlerei Hänni AG

Metallschutz. Holzschutz.

Betonschutz.

Gerüstbau.



Neuhusweg 2, 3126 Kaufdorf
Telefon 031 809 24 94
Telefax 031 809 31 21

Frauenriege Toffen

Jahresprogramm 2000

Ostermittwoch, 26. April:	organisieren Fahrni Rosmarie und Hofer Lotti
Auffahrt, 1. Juni:	Turnfahrt nach Münchenbuchsee, Organisation TV
Pfingstmittwoch, 14. Juni:	organisieren Stoller Brigitte und Rohrer Esther
Kinderolympiade, 1. Juli, Hornusserhüsli, 3. Juli, Frauenriege-Reise, 14. September:	Organisation: Sommer Elisabeth
Weihnachtshöck, 18. Dezember:	verantwortlich: Schmutz Ursula und Messerli Katrin
Hauptversammlung:	24. Januar 2001

Wir freuen uns auch immer über neue Turnerinnen. Wenn Du Dich fit halten möchtest oder Gleichgesinnte suchst und das gesellige Beisammensein liebst, dann bist Du bei uns richtig!

Wir würden uns freuen, Dich bei uns begrüßen zu dürfen. Wir turnen jeweils am Montag in zwei Gruppen, abwechslungsweise von 19.30–20.30 Uhr, resp. von 20.30–21.45 Uhr.

Komm doch mal schnuppern, es ist erlaubt!

Für Fragen stehen Dir Liliane Etter (Präsidentin) und Susanne Herzog (Vizepräsidentin) gerne zur Verfügung.

M. Gäumann

Frauenriegehöck

Mittwoch nach Ostern, 26. April 2000

Wir treffen uns um 19.15 Uhr bei der Zivilschutzanlage (mit Auto).

Kegeln im Restaurant Flughafen Belpmoos,
anschliessend gemütliches Beisammensein bei «Spys und Trank».

Wir freuen uns auf Deine Teilnahme

Rosmarie Fahrni
Lotti Hofer

***Bitte beachten Sie den Redaktionsschluss auf Seite 2
und schicken Sie Ihre Beiträge
rechtzeitig an unsere Postfachadresse.***

Mit der «Winterthur» bestimmen Sie
das Tempo.



Winterthur Versicherungen
Marcel Wägli
Grüdstrasse 29, 3125 Toffen
Telefon 031 819 48 86

Büro:
Dorfstrasse 9, 3123 Belp
Telefon 031 819 52 81

winterthur

Von uns dürfen Sie mehr erwarten.



Seit über 25 Jahren Ihr Fachmann

Maler- + Tapeziergeschäft – Schriften

RES KIENER

Bernstrasse 2

3125 TOFFEN

Telefon 031 819 30 68

Erstklassige Qualitätsarbeit und persönliche Beratung ist bei uns selbstverständlich



Beratung, Planung und
Ausführung von
Elektro-Anlagen
Telefon A+B
EDV-Kabelsysteme
Reparaturen und Servicedienst
Haushaltgeräte

Zweigstelle Toffen
Gartenstrasse 10
Telefon 819 10 80

apotheker belp

Medikamente, Rezepturen, Kräuter, Sanitätsartikel,
medizinische Kosmetik

Belpbergstr. 10

Filiale Steinbach

Telefon 819 56 81



Mädchen- und Jugendriege

Es tut sich was...

Vielleicht haben Sie es schon gehört: wir sind dabei, die Weichen für eine neue Nachwuchsabteilung zu stellen. Ab Sommer 2000 wird es in Toffen nur noch eine gemeinsame «Mädchen- und Jugendriege» geben.

Wir beabsichtigen, bei der Gruppe 5.–9. Klasse mit Mädchen und Knaben gemeinsam zu trainieren. Die Gruppe wird in drei Sparten aufgeteilt (Leichtathletik, Geräteturnen und Polysport), jede Sparte turnt an einem anderen Abend und hat eine/n verantwortliche/n SpartenhauptleiterIn. Für die Mädchen wird somit erstmals eine Spezialisierung möglich, bei den Knaben ist das Problem beseitigt, dass an einem Abend zwei Sparten gleichzeitig turnen (Platzmangel). Es wird möglich und erwünscht sein, in mehreren Sparten mitzuturnen.

Mit dieser Änderung möchten wir den Jugendlichen zu einem attraktiveren Trainingsprogramm verhelfen.

Bei den Gruppen 2.–4. Klasse wird weiterhin getrennt geturnt.

Was uns jetzt noch fehlt, ist ein Name für unsere neue Nachwuchsabteilung. Jetzt sind alle gefragt, Jung und Alt, Turner und Nichtturner, alle mit kreativen Ideen, denn mittels eines Wettbewerbs hoffen wir, einen geeigneten Namen zu finden. Einen Wettbewerbstalon finden Sie in dieser Ausgabe der «Toffe-Zytig». Dort steht auch genaueres drauf.

Merken Sie sich jetzt schon den 1. Juli 2000, dann fällt an der Kinderolympiade der Startschuss für die neue Jugendabteilung. Die Auflösung des Wettbewerbs findet ebenfalls an diesem Tag statt.

Genauere Informationen zur neuen Jugendabteilung werden Sie später erhalten. Sollten Sie aber jetzt schon Fragen oder Anregungen haben, können Sie sich jederzeit an folgende Personen wenden:

Hauptleiter:

Bernhard Hofmann, Tel. 079 297 34 68 (tagsüber an Werktagen)
oder Tel. 031 819 18 66

Vize-Hauptleiterin:

Yvonne Signer, Tel. 031 819 43 89

SANATHEC AG

Spenglerei Blitzschutz
Heizungen Boilerentkalkung
Reparaturen Sanitäre Installationen

Kaufdorf, Tel. 031 809 26 16, Fax 031 809 14 86

Telefon 031 809 17 81
Moosstrasse 3

Fax 031 809 14 86
3126 Kaufdorf

KAMINAG

BEKA AG

Chromstahlkamine
Glaskamine

Schamottenkamine
Kunststoffkamine

SCHREINEREI INNENAUSBAU

ZIMMEREI

R+J

GIPSEREI

SPEZ. GIPSERARBEITEN

RÜEGSEGGER & JAKOB

Schreinerei Glaserei Innenausbau Küchenbau
Gipserei Spez. Gipserarbeiten
Fertigparkett Laminatböden

Bifangweg 4
3125 Toffen

Tel. 031 819 71 70
Fax 031 819 73 17
Natef 079 418 29 66

Das Leiterteam ist sehr zuversichtlich und wird mit Freude und voller Motivation die Sache anpacken!

Daniel Kilchhofer

Tätigkeitsprogramm Juni:

- Juni: 1. Turnfahrt nach Münchenbuchsee
- 3. Schweizerische Nachwuchswettkämpfe in Belp



Turnverein

STV – Skitag vom 21.–23. Januar 2000 in Andermatt

Die traditionellen Skitage des Schweizer Turnverbandes fanden in diesem Jahr zur selben Zeit statt, wie unsere Turnvorstellung. Trotzdem nahm vom Turnverein eine Gruppe von 8 Turnern teil.

Der Riesenslalom fand auf der Rennstrecke im Skigebiet Nätschen-Gütsch ob Andermatt statt. Gestartet wurde auf 2340 m ü. M. Die Höhendifferenz betrug 250 m. Hochnebelartige Bewölkung reduzierte am Anfang die Sicht ein wenig, liess aber mehr und mehr die Sonne von Süden her durchscheinen. Am Start waren insgesamt 322 Abfahrerinnen und Abfahrer.

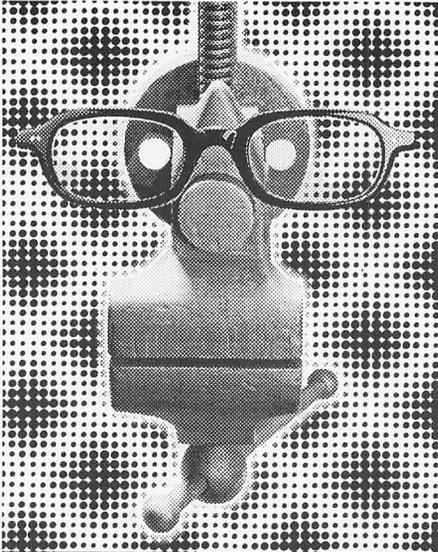
Der Langlauf in freier Technik fand im Biathlon-Langlaufgelände in Realp statt, wobei die Herren 8 km zurückzulegen hatten.

Unsere Teilnehmer belegten folgende Plätze:

Kategorie	Riesenslalom	Langlauf	Kombination
Herren 3 (Jg. 51–60)	20. Kurt Stucki	17. Kurt Stucki	14. Kurt Stucki
	22. Ruedi Glauser	28. Ruedi Glauser	26. Ruedi Glauser
	25. Peter Bigler	30. Peter Bigler	28. Peter Bigler
	27. Fritz Küng	35. Fritz Küng	32. Fritz Küng
Herren 2 (Jg. 61–70)	43. Hanspeter Leu	25. Hanspeter Leu	26. Hanspeter Leu
	53. Markus Stucki	32. Markus Stucki	39. Markus Stucki
Junioren (Jg. 81–85)	11. Hansjürg Leu	3. Mathys Roland	3. Roland Mathys
	12. Roland Mathys	7. Hansjürg Leu	5. Hansjürg Leu
Mannschaft	15.	12.	13.

Diese guten Resultate und die fröhliche Abendunterhaltung verhalfen unseren Turnern zu einem guten Wintersportwochenende.

Daniel Kilchhofer



**BODAY
BULLONI
BRILLENMODE**

SCHWANENGASSE 6, 3011 BERN, 031 3179 82

HONDA
POWER PRODUCTS



Motorhacke
FG 200

Machen Sie sich's leicht!
Ideal für kleine Familiengärten.

MATTER AG

3125 Toffen, Belpbergstrasse 7
Telefon 031 819 51 07
Samstag Vormittag geöffnet!



KÜNG METZG

3125 Toffen, Bernstrasse 35
Tel. 031 819 02 58

Fleisch
direkt
vom «Bur»

Aktuell:

- ⇒ Bärlauchbratwurst, hausgemacht
- ⇒ Feiner Toffener Rohschinken,
mild gesalzen, leicht geräuchert –
der Hit zu frischen Spargeln

Turnvorstellung vom 22./23. und 28./29. Januar 2000 im Singsaal Toffen

In diesem Jahr stand wieder einmal eine grosse Turnvorstellung mit dem Titel «Die Oskarverleihung» auf dem Programm. Dies bedeutete, dass die Kinder und Jugendlichen zur Freude aller die Gelegenheit erhielten, vor einem grösseren Publikum aufzutreten.

Nach über einem Jahr Vorbereitungszeit und etlichen Stunden ehrenamtlich geleisteter Arbeit von Leiterinnen und Leitern, Aktiven und dem Organisationskomitee war unsere Stunde null am 22. Januar gekommen. Wir durften unsere geübten Auftritte vor Publikum aufführen. Die anfängliche Nervosität wandelte sich schnell in Begeisterung um, getragen vom Applaus des zahlreichen Publikums. So konnten unsere Besucher 15 attraktive Nummern von freudestrahlenden Auftretenden geniessen, wobei ein Highlight das andere jagte.

Zwischen den Nummern brachte die fast schon legendäre Dreiercrew bestehend aus Christina Schläppi, Martin Kilchhofer und Marcel Wägli (danke Jeanine!!!) mit ihrer abwechslungsreichen und vielseitigen Führung durchs Programm die Zuschauer zum Schmunzeln. Nach dem Programm konnten sich unsere Gäste von der Festwirtschaft zu Tanzmusik verwöhnen lassen, ihr Glück bei der Tombola versuchen oder in der Movie-Bar bei einem kühlen Drink die Partystimmung oder die spontanen Live-Auftritte der Damenriege und des Turnvereins (garniert mit kleinen, aber feinen Extras) geniessen.

Besonders gefreut haben uns die zahlreichen, positiven Reaktion von unserem Publikum. So dürfen wir nach unserem Erfolgsprogramm «Men and Women in Black» vom Herbst 1998 zum zweiten Mal guten Gewissens auf eine erfolgreiche, stimmungsvolle Turnvorstellung zurückblicken.

Abschliessend möchte ich noch einmal den zahlreichen Mitgliedern ganz herzlich danken, die unentgeltlich zahlreiche Stunden ihrer Freizeit opferten, um sich für diesen Anlass einzusetzen. Ich glaube, dass dieser immense Zeitaufwand mit einem schönen Fest belohnt wurde, in dessen Erinnerung wir hoffentlich noch lange gerne schwelgen werden.

Dominik Blum

Hauptversammlung vom 12. Februar 2000 im Bären Toffen

Es war wieder einmal eine effiziente und angenehme Hauptversammlung. Präsident, Oberturner und Jugendriege-Hauptleiter lasen ihre unterhaltsamen Jahresberichte vor. Dann wurden alle ausgezeichnet, die an mindestens 90 % aller Turnabende anwesend waren. Dies betraf stolze 11 Turner.

Da kein Wahljahr war, hat sich im Vorstand kaum etwas geändert. Michael Siegenthaler hat sein Amt als Materialverwalter aufgegeben, dies hat Martin Kilchhofer übernommen.



Musikschule der Region Gürbetal

... für den professionellen Musikunterricht

INSTRUMENTENVORSTELLUNG: LOSE ... LUEGE ... PROBIERE

SAMSTAG, 13. MAI 2000

KONZERT

"KINDER SPIELEN FÜR KINDER"

13.30 Uhr

AARESAAL KREUZ IN BELP

Mit kurzen Vortragstücken stellen SchülerInnen der Musikschule ihre Instrumente vor.

INSTRUMENTENWERKSTATT

14.00 Uhr bis 16.00 Uhr

MUSIKSCHULHAUS HOHBURG BELP

Hohburgstrasse 8, 3123 Belp

Während der Öffnungszeit können alle Instrumente, die an unserer Musikschule unterrichtet werden, unter Aufsicht und Anleitung unserer Lehrkräfte ausprobiert werden. Dabei können die wichtigsten Fragen zur Eignung geklärt werden.

Unterrichtsangebot

An der Musikschule der Region Gürbetal werden folgende Fächer unterrichtet:

Klavier, Keyboard, Violine, Viola, Cello, Gitarre akustisch, Gitarre elektrisch, Bambusflöte, Blockflöte, Querflöte, Panflöte, Klarinette, Saxophon, Oboe, Trompete, Kornett, Waldhorn, Tenorhorn, Posaune, Schlagwerk, Drumset, Marschtrommel (Tambouren) Akkordeon, Schwyzerörgeli, Gesang (Stimmbildung), Kinderchor (Kinder von 8 bis ca. 12 Jahren), Instrumental-Ensemble Fiddle-Kids (Streicherensemble für Einsteiger), Musikschulorchester (Streicher und Bläser)

NEU FLEXIBLE UNTERRICHTSABONNEMENTE FÜR ERWACHSENE NEU

**Jetzt anmelden für
Herbstsemester 2000**

Anmeldeschluss:

1. Juni 2000

Unterrichtsbeginn:

August 2000

Auskünfte und Anmeldung:

Musikschule Region Gürbetal, Postfach 39,
Hohburgstrasse 8 3123 Belp

Tel: 031 819 45 16 - Fax: 031 819 88 57

E-Mail: info@ms-guerbetal.ch

Der Vorstand sieht nun folgendermassen aus:

Präsident:	Kurt Hofer (bisher)
Vizepräsident:	Renato Spahni (neu)
Sekretär:	Marcel Wägli (bisher)
Kassier:	Dominik Blum (bisher)
Werbechef:	Daniel Kilchhofer (bisher)
Oberturner:	Thomas Kappeler (bisher)
Vizeoberturner:	Michael Siegenthaler (bisher)
Jugendriege-Hauptleiter:	Bernhard Hofmann (bisher)
Beisitzer:	Martin Kilchhofer (bisher)
Materialverwalter:	Martin Kilchhofer (neu in Doppelfunktion)

Den Abschluss der Versammlung machte wie immer das traditionelle Ärbsmues.

Daniel Kilchhofer

Steinbockrennen vom 26./27. Februar in Märxi

Gutgelaunt trafen wir am Samstag auf der Elsigenalp ein. Einige waren schon da, andere kamen erst am Sonntagmorgen. Die Entscheidung, schon am Samstag zu kommen, war sicher richtig, ich hatte das Gefühl, die Sonne wolle mich schmelzen. Es war ein herrlicher Skinachmittag!

Am Sonntag galt es dann ernst! Das Rennen stand kurz bevor, die Bedingungen waren einfach ideal, schönes Wetter, frisch präparierte Piste. Nun ging es los, zuerst mit dem 1. Lauf der Skifahrer. Nachdem diese mehr oder weniger erfolgreich ins Ziel gekommen sind, ging es anschliessend, nach einer halbstündigen Pause, gleich zum zweiten Lauf, in welchem die Fahrer in umgekehrter Reihenfolge starteten.

Die Snowboarder kamen erst am Schluss dran. Die Strecke war schon ziemlich abgefahren, es hatte fast vor jedem Tor Gräben. Dies muss unseren Favoriten, Andreas Schläppi, wohl besonders motiviert haben. Im Zielhang wollte er als Andenken noch ein Tor mitgehen lassen, dies wurde aber von den aufmerksamen Torrichtern bemerkt. Die Folge davon war schliesslich die Disqualifikation.

Ergebnisse:	Einzelwertung Ski:	3. Platz: Rolf Bigler
	Einzelwertung Snowboard:	5. Platz: Fabian Blum
	Mannschaftswertung Ski:	2. Platz: Toffen 1

Charamli

Tätigkeitsprogramm TV:

April:	7.-9.	Trainingslager in Windisch AG
Mai:	14.	Zusatztraining Leichtathletik
	28.	Zusatztraining Geräteturnen
Juni:	1.	Turnfahrt nach Münchenbuchsee
	12.	Zusatztraining Gymnastik

Daniel Kilchhofer



DAEWOO



MARAG MARTI RUDOLF

**Autogarage und Carrosserie
Belpbergstrasse 3 + 5
3125 Toffen
Telefon 031 819 25 33**

- √ Ganze Modellpalette von NISSAN, HONDA und DAEWOO am Lager
- √ bis 4 Jahre Garantie auf allen Neuwagen
- √ Grosses Occasionwagenangebot
- √ Mindestens 12 Monate Garantie auf allen Occasionwagen

AUTOCENTER MARTI

**Autogarage und Carrosserie
Gürbestrasse 13
3125 Toffen
Telefon 031 819 25 45**

- √ Reparaturen aller Marken
- √ Carrosserie und Spritzwerk
- √ Pneuservice
- √ Gratis-Ersatzwagen
- √ **Selbstbedienungs-Waschanlage**

Gemeinnütziger Verein Toffen

Hauptversammlung

Die diesjährige Hauptversammlung vom 21. Januar 2000 eröffnete der Präsident Heinz Reber vor 22 Mitgliedern.

Unsere neue Kassierin Sonja Schürch präsentierte die Jahresrechnung und freute sich schon im ersten Amtsjahr über einen Zuwachs unseres «Vereinskässelis» berichten zu dürfen.

Beim Traktandum Mutationen nahmen wir in einer Gedenkminute Abschied von unseren Mitgliedern Christian Josi und Rolf Kehrli.

Im Jahresbericht durchkämmte Heinz Reber das vergangene Vereinsjahr mit den wichtigsten Ereignissen und dankte allen Helfern und Helferinnen für ihren Einsatz.

Über Tätigkeiten im bevorstehenden Vereinsjahr wurde rege diskutiert.

- Der Antrag von einem Mitglied zur Durchführung eines Grillplausches im Sommer wurde einstimmig angenommen.
- Eine Reorganisation des Gemeinnützigen Vereins, die auch Anlass zu einer Statutenänderung gibt, wird demnächst in Angriff genommen.

Wichtige Daten:

- Am 7. Juni 2000 Frühlingsfahrt
- Am 19. Januar 2001 Hauptversammlung

Mit einem Dossier voller neuer Aufgaben an den Vorstand konnte unser Präsident die Hauptversammlung schliessen.

Der gemütliche 2. Teil wurde uns aus der «Bären»-Küche serviert.

A. Affolter



Schluss-Punkt

Mancher hält sich für vollkommen,
nur weil er geringere Ansprüche an sich stellt.

H. H.

WETTBEWERB

HELP! Wir suchen den besten **Namen** für die neue „Jugend- und Mädchenriege“ Toffen.

Natürlich gibt es für den Gewinner einen tollen Preis:

Tagesausflug in den Europapark Rust für 4 Personen
inkl. Carfahrt

Ob Du gewonnen hast, erfährst Du am **1. Juli 2000**, an der Kinderolympiade...

Schreib sofort all Deine Ideen auf und schicke sie bis am **30. April 2000** an: Yvonne Signer
Belpbergstrasse 4
3125 Toffen

✂ -----

Hier Deine Ideen:

-
-
-
-
-

Name: Vorname:

Strasse / Nr.:

PLZ / Ort: Telefon:

Sechs Banken, ein Netz.



VALIANT BANKEN

Wir passen zu Ihnen


SPAR + LEIHKASSE IN BERN


GEWERBEKASSE
DIE BERNER BANK

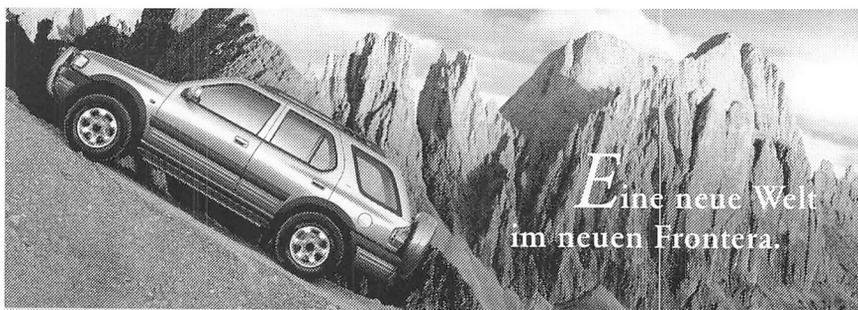

BANK IN LANGNAU


BANK BELP


Ersparniskasse Murten
Caisse d'Epargne de Morat

VALIANT
PRIVATBANK AG

Adressänderungen bitte melden



*E*ine neue Welt
im neuen Frontera.

Der neue Frontera. Mit seinem neuen 6-Zylinder-Motor überwindet er Steigungen bis 80%. Dank «No-Stop»-Allradsystem erfolgt der Wechsel vom 2- zum 4-Rad-Antrieb einfach per Knopfdruck auch während der Fahrt. Für noch mehr Komfort sorgt das auf Wunsch erhältliche Automatikgetriebe. www.opel.ch

OPEL 
Neues bewegen.

MCCANN-ERICKSON

Bahnhof Garage AG 3123 Belp
Telefon 819 12 20

93.08

E. Schrepfer Gartenbau Toffen

- Neuanlagen/Gartenumänderungen
- Holz- und Diagonalgeflechtzäune
- Platten- und Verbundsteinbeläge, Böschungsmauern
- Bepflanzungen/Balkon- und Dachgärten
- Rasenunterhalt und Renovationen

Telefon 031 8192108

